

# **Tsogolo La Thanzi Women's Questionnaire 2019**

## **TABLE OF CONTENTS**

	PAGE
1 SECTION Y: ABOUT YOU.....	1
2 SECTION ME: PERSONALITY INVENTORY.....	3
3 SECTION G: SHOCKS.....	4
4 SECTION SIB: SIBLINGS.....	5
5 SECTION NN: NIECES AND NEPHEWS.....	6
6 SECTION GO: ELDERS/AGOGOS.....	7
7 SECTION CR: CHILD ROSTER.....	8
8 SECTION P: PREGNANCY.....	11
9 SECTION F: FERTILITY PREFERENCES.....	12
10 SECTION H: SELF-RATED HAPPINESS.....	13
11 SECTION HP: HEALTH PERCEPTIONS.....	17
12 SECTION S: SEXUAL AND ROMANTIC PARTNERSHIPS.....	18
13 SECTION RP: RELATIONSHIP POWER.....	24
14 SECTION M: MARRIAGE.....	26
15 SECTION A: HIV/AIDS.....	28
16 SECTION Q: HEALTH SERVICES.....	31
17 SECTION PF: PAST AND FUTURE.....	32
18 SECTION X: EXPECTATIONS.....	34
19 SECTION U: AGREEMENTS.....	39
20 SECTION XS: LIFE DIMENSIONS.....	42
21 SECTION E: ECONOMICS.....	43
22 SECTION T: TECHNOLOGY.....	46
23 SECTION R: RELIGION.....	48
24 SECTION I: INTERVIEWER ASSESSMENT.....	50



Y12	<b>Mumakhala mmudzi wANJI?</b> <i>In which village do you live?</i> <b>INTERVIEWER:</b> Use village list to check if pre-populated village number in Y12b is correct, if blank, fill in.	Y12 [ ][ ][ ]  Y12otr [ ]
Y13	<b>Mudzi umenewo uli m'balaka muno?</b> <i>Is this in Balaka District?</i>	Yes.....1 No.....0
Y14	<b>Kodi umewu ndi mzinda, tauni, Trading Centre kapena ndi mudzi?</b> <i>Is this a city, town, trading centre or village?</i>	City.....1 → Y16 Town.....2 → Y16 Trading centre.....3 → Y16 Village.....4
Y15	<b>Mumatenga nthawi yaitali bwanji kuti muyende kukafika ku Trading Centre imene muli nayo pafupi?</b> <i>How long does it take you to walk to the nearest trading centre?</i>	[ ] minutes
Y16	<b>Kodi chibadwireni mwakhala muli m'dera limeneli?</b> <i>Have you always lived in the current location?</i>	Yes.....1 → Y20 No.....0
Y17	<b>Mwakhala nthawi yaitali bwanji kudalalino?</b> <i>How long have you lived here?</i>	[ ] Number A.....Months B.....Years
Y18	<b>Ndi chifukwa chiti chenicheni chomwe munasamukira kudalalino?</b>  <i>What was the main reason you moved here?</i>  DO NOT READ RESPONSES  <b>INTERVIEWER:</b> If respondent says that they moved with a spouse or with parents, ask why the parents or spouse moved and record reason here.	Looking for a job..... 1 Seasonal work..... 2 Work (non-seasonal)..... 3 Start new job/business..... 4 Family or village conflict..... 5 To attend school..... 6 Returning home..... 7 Join spouse after marriage..... 8 Leave after divorce/widowed..... 9 Hospitalization/health problem.... 10 Staying with/caring for relative.... 11 Better land for farming..... 12 Other SPECIFY [ ].... 13
Y19	<b>Kuyambira pomwe munali zaka zisanu ndimadera ena angati osiyanasiyana amene mwakhalako kwa miyezi itatu kapena kuposera apo?</b> <i>Since you were five years old, in how many different locations did you live for three months or more?</i>	[ ]
Y20	<b>Kodi maphunziro anu munalekeza kolegi/fomu/kalasi yANJI?</b> <i>What was the last standard/form/tertiary that you completed?</i> <b>INTERVIEWER:</b> Enter Standard 0 if respondent never attended; if respondent has any tertiary, select #3	<b>Y20a</b> 1   Standard 2   Form 3   Tertiary  <b>Y20b</b> [ ]→ Y23 [ ]
Y22	<b>INTERVIEWER:</b> Ask only if Form 4 or Tertiary on Y20 <b>Kodi muli ndi MSCE?</b> <i>Do you have your MSCE?</i>	Yes.....1 No.....0
Y23	<b>Munali ndi zaka zingati pamene munasiya kupita ku sukulu?</b> <i>What age were you when you stopped going to school?</i> <b>INTERVIEWER:</b> If respondent is enrolled in school enter 555	[ ]

**SECTION ME: PERSONALITY INVENTORY**

Tsopano ndikufuna ndikufunseni mafunso pang'ono okhuza inuyo. Ndi kuwelengela ziganizo zimene mungagwilizane nazo kapena kusagwilizana nazo. Chonde mudiuze mmene mungagwirizana ndi ziganizozo. Mutha kuyankha kuti ndikugwirizana nazo kwambiri, pang'ono, kapena kungogwirizana nazo chabe, pakatikati pogwirizana kapena osagwirizana nazo, kusagwirizana nazo pang'ono kapena kusagwirizana konse. Mudzaika mulingo umene mukumvera mmaganizo anu pa chiganizo chilichonse kuyambila pa kugwirizana nazo kwambiri, pakatikati mpakana kusagwirizana nazo konse. Kodi inuyo mumadziona kuti ndinu.....

Now, I want to ask you a few more questions about yourself. I'm going to read you a number of traits/characteristics that may or may not apply to you. Please let me know how much you agree with each statement--you can say that you agree strongly, moderately, or a little; you can say you neither agree nor disagree; or you can say you disagree a little, moderately, or strongly. You should rate the extent to which the pair of traits applies to you, even if one characteristic applies more strongly than the other. So, if you agree that the characteristics apply to you, respond that you strongly agree, but if you think of yourself in exact opposite terms, disagree strongly. Or if it's somewhere in the middle, respond accordingly.

**RESPONSE CODES**

1 Strongly disagree	<b>Kusagwirizana nazo konse</b>
2 Disagree moderately	<b>Kusagwirizana pang'ono</b>
3 Disagree a little	<b>Kusagwirizana nazo chabe</b>
*PROBE* 4 Neither agree nor disagree	<b>Pakatikati *PROBE*</b>
5 Agree a little	<b>Kugwirizana nazo chabe</b>
6 Agree moderately	<b>Kugwirizana nazo pang'ono</b>
7 Strongly agree	<b>Kugwirizana nazo kwambiri</b>

Kodi mumadziona nokha ngati: *Do you see yourself as:*

ME1	<input type="checkbox"/>	<b>Omasuka/ochezeka; ofunitsitsa ndi kukhala ndi chidwi pa zochitika</b> <i>Extroverted, enthusiastic</i>
ME2	<input type="checkbox"/>	<b>Okonda kutsutsa zilizonse; okonda zokangana, wankamwa</b> <i>Critical, quarrelsome</i>
ME3	<input type="checkbox"/>	<b>Okhulupilika kapena odalilika; odzisungila ulemu, odzidalila pa ntchito</b> <i>Dependable, self-disciplined</i>
ME4	<input type="checkbox"/>	<b>Odandaula/nkhawa; osachedwa kukwiya, kupsa mtima</b> <i>Anxious, easily upset</i>
ME5	<input type="checkbox"/>	<b>Omasuka kupanga zinthu zachilendo, otakataka; wazochitika zambiri</b> <i>Open to new experiences, complex</i>
ME6	<input type="checkbox"/>	<b>Omangika; ofatsa/waphe</b> <i>Reserved, quiet</i>
ME7	<input type="checkbox"/>	<b>Okhudzidwa ndi mavuto a anthu ena; wamsangala</b> <i>Sympathetic, warm</i>
ME8	<input type="checkbox"/>	<b>Obalalika; osasamala</b> <i>Disorganized, careless</i>
ME9	<input type="checkbox"/>	<b>Odekha; osakhala okhumudwa</b> <i>Calm, emotionally stable</i>
ME10	<input type="checkbox"/>	<b>Otsatila malangizo/wachikhalidwe, opanda chidwa ndi zinthu</b> <i>Conventional, uncreative</i>

**SECTION G: SHOCKS**

Tikufuna kudziwa zambiri mmene anthu amene tikucheza nawo akusinthira pa moyo wawo. Nthawi zina anthu timakumana ndi kusintha kopita patsogolo kapenanso kobwenzera m'mbuyo. Tsopano ndikufuna ndikufunseni za zinthu zomwe mwakhala mukukumana nazo pa miyezi inayi yapitayi. Tanduzani ngati zinthu izi zakuchitikilani pa miyezi inayi yapitayi.

*We are interested in learning about other parts of your life, and how it has changed in recent months. Sometimes we experience changes that improve our lives and some changes bring hardship. I'm going to ask you about some things that may have happened during the past 4 months. Please tell me whether or not these things have happened to you in the past 4 months.*

		YES	NO
G7	<b>Kwabwera mwana wodzakhalala m'nyumba mwanu?</b> <i>Has a child come to stay in your house?</i>	1	0
G16	<b>Umoyo wanu wam'thupi wapita patsogolo?</b> <i>Has your health improved?</i>	1	0
G17	<b>Umoyo wanu wam'thupi walowa pansu?</b> <i>Has your health declined?</i>	1	0
G18	<b>Mwakumana ndi vuto lochepe chakudya mnyumba?</b> <i>Have you experienced a shortage of food in your household?</i>	1	0
G19	<b>Kodi mwamva mphekesela yoti amuna/chibwenzi chanu akuyenda ndi akazi ena?</b> <i>Have you heard rumors that your partner is having other partners?</i>	1	0
G22	<b>Mwapeza ntchito yabwino?</b> <i>Have you found a better job?</i>	1	0
G23	<b>Mwachotsedwa ntchito; kapena mwapeza ntchito yosakhala bwino?</b> <i>Have you lost your job or moved to a worse job?</i>	1	0
G26	<b>Kodi mwakamizidwa ndi abale anu kuti mukhale ndi ana?</b> <i>Have you experienced pressure from relatives to have children?</i>	1	0
G27	<b>Munagonekedwa kuchipatala?</b> <i>Have you been hospitalized?</i>	1	0
G28	<b>Kodi amuna/chibwenzi chanu chakhala chikudwala?</b> <i>Has your spouse or partner been ill?</i>	1	0
G29	<b>Kudwala kwa makolo?</b> <i>Illness of parent?</i>	1	0
G30	<b>Kudwala kwa mchimwene kapena mchemwali?</b> <i>Illness of sibling?</i>	1	0
G31	<b>Kudwala kwa mwana?</b> <i>Illness of child?</i>	1	0
G34	<b>Munadwalapo malungo?</b> <i>Have you had malaria?</i>	1	0
G35	<b>Munakhudzidwapo ndi ufiti?</b> <i>Have you personally been affected by witchcraft?</i>	1	0
G36	<b>Kodi pali wina aliyense mnyumba mwanu yemwe wakhudzidwapo ndi ufiti?</b> <i>Has anyone else in your household been affected by witchcraft?</i>	1	0
G37	<b>Munavulala kapena kuchita ngozi?</b> <i>Have you had any injury or accident?</i>	1	0

**Mafunso ochepa omaliza. Mwakumana ndi izi pa miyezi inayi (4) yapitayi:**

*And a few final questions. Have you experienced in these past four months:*

G11	<b>Kumwalira kwa makolo?</b> <i>Death of a parent?</i>	1	0
G12	<b>Kumwalira kwa nzanu wapamtima?</b> <i>Death of a close friend?</i>	1	0
G13	<b>Kumwalira kwa mchimwene/mchemwali wanu?</b> <i>Death of a sibling?</i>	1	0
G14	<b>Kumwalira kwa munthu wina okhala mnyumba mwanu?</b> <i>Death of other household member?</i>	1	0

**SECTION SIB: Family History, Siblings**

**Tsopano ndikufuna ndidziweko zambiri ya mayi anu, ndi ana onse amene anabelekapo ngakhale ngati anawo ndi a bambo ena. Ndikufuna ndidziwe za ana onse amene mayi anu anabeleka chiyambile mmoyo wawo kuphatikiza ana amene munangomvetsedwa kuti ndi awo, ngakhale kuti azichimwene/chemwali ena sali moyo kapena simunakumanepo nawo.**

*Now, I want to learn a little bit more about your mother's history and how many children she's ever had, even if the children are half siblings to you. I want to know about all of the children that your mother had, including births that you have only heard about, even if the sibling is not alive and/or you never met him/her.*

SIB1	<b>Kodi ndi ana angati amoyo amene mayi anu anabereka chiyambile? Muwengelele ana onse kuphatikiza ana amena sali moyo, kapena amena munangomva kuti ndi awo koma simunakumane nawo. How many live births did your mother ever have? Be sure to count even those who are no longer alive, or you've heard of but never met.</b>	Total # live births _____
SIB2	<b>Tsopano, ngati pali/panali ana ena a bambo anu, amene mumawaganizila ngati abale anu, koma simunawatchule pano ndiuzeni kuti ndiwalembenso. Amenewa akhonza kukhala amoyo kapena amene anatisiya. Now, if there are/were any children of your dad's that you think of as siblings, but aren't included here, let me know, and I will list them, too. These can be siblings that are living or not living.</b>	# siblings added _____

**Tsopano tiyeni tikambe za kubadwa kumeneku mmodzi mmodzi. Now let's talk through these births one by one.**

**Kodi mchimwene/chemwali wanuyu dzina lake anali ndani kapena ndindani? Ngati mwanayo anamwalira asanapatsidwe dzina ndingathebe kumulemba. What was, or what is, this sibling's name? If the sibling died as a very young baby and a name wasn't given, I can record that as well.**

A Dzina? Name?  <u>INTERVIEWER:</u> Enter "NA" if no name.	B Kodi ndi wammun a kapena wamkazi?  <i>Is this a male=1 or female=2?</i>  88=DK	C Kodi anabadwa chaka chiti? <i>In what year was this sibling born?</i>  DK before R born...666  DK after R born....888	D Kodi akadali moyo? <i>Still alive?</i>  Yes=1 No=0  <u>If YES, skip to G</u>	E Anamwalila chaka chiti? <i>Year of death?</i>  DK before R born...666  DK after R born....888  <u>SKIP IF D=1</u>	F Kodi mukudziwa ngati anadwala asanamwalile, ngati anali matenda anadwala nthawi yayitali bwanji? <i>Do you know whether he/she was sick before he/she died, and if so, for about how long?</i>  <u>SKIP IF D=1</u>	G Kodi ndi ana angati amoyo amene m'bale wanu anabereka chiyambile? Muwengelele ana onse kuphatikiza ana amena sali moyo, kapena amena munangomva kuti ndi awo koma simunakumane nawo. Now, I'd like to know how many live births this sibling went on to have. Be sure to count even those who are no longer alive, or you've heard of but have never met.	H Mwa ana amenewa ndi angati amene ali moyo panopa? <i>Out of the those children, how many are still living today?</i>  <u>SKIP if G=0</u>
1						ASK ONLY IF E-C>=15	
2						OR 2019-C>=15	
...20						ENTER 55 IF SIB DIED YOUNG	

**F CODES:** (0) No died suddenly (1) Yes about a week (2) Yes about a month (3) Yes a month or longer (88) Don't know

# SECTION NN: Family History, continued, Nieces & Nephews

**Tsopano mwandiuza za abale anu achikulile kuphatikizila ana amene alinawo ndipo mwandiuza kuti ana awo ena sali moyo. Ndili ndi mafunso ochepa okhudza ana amenewa. Kuyambila ndi [DZINA], ndili ndi mafunso okhuza mwana ameneyu.**

*Now you told me a little bit about your adult siblings including how many kids they have had, and you shared with me that some of those kids are no longer alive. I just have a few questions about these nieces and nephews. So, starting with [NAME], I just have a few questions about this child.*

<b>A</b> <i>Preloaded name of parent to the child</i>	<b>B</b> <b>Kodi anali wammuna kapena wamkazi...</b> <i>Was this child...</i>  Male=1 Female=2 88=DK	<b>C</b> <b>Kodi anabadwa chaka chanji?</b> <i>About what year was this birth?</i>  DK before R born...66  DK after R born....88	<b>E</b> <b>Kodi anamwalira chaka chanji?</b> <i>Year of death?</i>  DK before R born...66  DK after R born....88	<b>F</b> <b>Kodi mukudziwa ngati anadwala asanamwalile, ngati anali matenda anadwala nthawi yayitali bwanji?</b> <i>Do you know whether he/she was sick before he/she died, and if so, for about how long?</i>
1				
2				
3				
4				
...8				

**F CODES:** (0) No, died suddenly; (1) Yes, about a week; (2) Yes, about a month; (3) Yes, month or longer; (88) Don't know

# **SECTION GO: Family History, continued, Elders/Agogos**

**Zikomo kwambiri pondiiza zambiri za ana amenewa. Tsopano ndikufuna ndidziwe zambiri zokhuza akuluakulu m'banja mwanu, kuphatikizilapo makolo anu ndi agogo anu.**

*Thanks for telling me more about those children. Now I want to learn a bit about more about the elders in your family, including your parents and your grandparents.*

<b>GO1c</b>	<b>Kuyambila mbali ya banja la mayi anu. Apa tikukamba za mayi anu okubelekani; kodi anabadwa chaka chanji?</b> <i>We will start with your mother's side of the family. Here we are talking about your birth mother: what year was she born?</i>
<b>GO2c</b>	<b>Agogo anu akazi amene ndi mayi awo a mayi anu; kodi anabadwa chaka chanji?</b> <i>Now what about your maternal grandmother: what year was she born?</i>
<b>GO3c</b>	<b>Nanga agogo anu amuna amene ndi bambo awo a mayi anu; kodi anabadwa chaka chanji?</b> <i>What about your maternal grandfather: what year was he born?</i>
<b>GO4c</b>	<b>Kuyambila mbali ya banja la bambo anu. Tsopano tiyeni tikambe za bambo anu okubelekani; kodi anabadwa chaka chanji?</b> <i>Now I want to ask about your dad's side of the family. Your biological father: what year was he born?</i>
<b>GO5c</b>	<b>Agogo anu akazi amene ndi mayi awo a bambo anu; kodi anabadwa chaka chanji?</b> <i>Next, what about his mother, your paternal grandmother: what year was she born?</i>
<b>GO6c</b>	<b>Nanga agogo anu amene ali bambo awo a bambo anu; kodi anabadwa chaka chanji?</b> <i>What about your paternal grandfather: what year was he born?</i>

	<b>C</b> <b>Zaka/chaka chobadwa</b> <i>Year of birth?</i> (ENTER 88 if after probing, don't know)	<b>D</b> <b>Kodi ali moyo?</b> <i>Still alive?</i>  Yes=1 No=0 DK=88  IF ALIVE, SKIP TO NEXT LINE	<b>E</b> <b>Ngati ayi, kodi adamwalila chaka chiti?</b> <i>If no, what year did he/she die?</i>  DK before R born...66  DK after R born....88	<b>F</b> <b>Kodi anadwala asanatisiye, ngati ndichoncho, anadwala nthawi yaitali bwanji?</b> <i>Was he/she sick before he/she died, and if so, for about how long?</i>	<b>I</b> <b>Ngati mukudziwa, kodi chimene chidabweretsa imfa chinali chani?</b> <i>If you know it, what was the cause of his/her death?</i>
1					
2					
3					
4					
5					
6					

**F CODES:** (0) No, died suddenly, (1) Yes about a week, (2) Yes about a month, (3) Yes a month or longer, (88) Don't know

**I CODES:** (1) unknown, (2) natural causes, (3) AIDS, (4) malaria, (5) homicide, (6) suicide, (7) accident, (8) witchcraft, (9) childbirth/preg, (10) other specify\_\_\_\_\_, (88) DK

**INTERVIEWER:** 1=cause completely unknown; 88=unknown to the respondent but known to others in the family



## SECTION CR: CHILD ROSTER

**IF PRIOR TLT RESPONDENT:** Nthawi yomaliza imene munabwera kuno munandifotokozera za ana anu. Tsopano ndikufunsani za ana amenewa komanso za ana ena amene muli nawo kapena mwakhala nawo. Ndikufuna ndidziwe m'ndandanda wa ana onse amene munabereka amoyo.

*Last time you were here, you told us about your children. I'm going to now ask you about the children you told me about as well as any new children you may have had. I would like to have a complete list of all the children you have ever had who were born alive.*

**IF NEW RESPONDENT:** Tsopano ndikufuna ndikufunseni zokhuza ana anu. Ndikufuna kuti mndiuze mndandanda wa mayina onse a ana anu omwe munabereka amoyo ngakhale ana amene anamwalira.

*Now, I'm going to now ask you about your children. I would like to have a complete list of all the children you have ever had who were born alive, even if they are no longer alive today.*

**IF PRELOADED:** Check; correct (if needed) & add new children.

**IF EMPTY:** Enter for all children born alive.

**IF NO CHILD:** Skip to next section.

		1	2	... 4 ...
CR2	<b>Chonde ndiwuzeni dzina/maina a anawa.</b> <i>Please tell me all of the children's names.</i>			
CR3	<b>Kodi [DZINA] ndi wamkazi/wammuna?</b> <i>Is [NAME] male or female?</i> Male.....1 Female.....2			
CR4	<b>Kodi [DZINA] anabadwa mwezi ndi chaka chiti?</b> <b>CR5</b> <i>In what month and year was [NAME] born?</i>	M[ ] [ ]	M[ ] [ ]	M[ ] [ ]
	<b>INTERVIEWER:</b> If month=DK, probe. If still DK, fill with 8s.	Y[ ] [ ] [ ] [ ]	Y[ ] [ ] [ ] [ ]	Y[ ] [ ] [ ] [ ]
CR17	<b>Kodi [DZINA] anakali moyo?</b> <i>Is [NAME] still alive?</i> Yes.....1 No.....0 [IF NO, SKIP TO CR28]			
CR6	<b>Kodi dzina la bambo ake a(dzina) omubeleka ndi ndani?</b> <i>What is the name of [NAME's] biological father?</i> <b>INTERVIEWER:</b> Write father's first name, last initial.			
CR7	<b>Kodi bambo ake a omubeleka a(dzina) ali moyo?</b> <i>Is [NAME's] biological father alive?</i> Yes.....1 No.....0 DK.....88 [IF NO OR DK, SKIP TO CR8a]			
CR8	<b>Kodi bambo ake a(dzina) omubeleka mumakhala nawo nyumba imodzi?</b> <i>Is the biological father living in the household?</i> Yes.....1 No.....0 [IF YES, SKIP TO CR8a]			
CR99a	<b>Mu miyezi isanu ndi umodzi (6) yapitayi, kodi bambo ake omubeleka anapelekapo chithandizo china chilichonse kwa [DZINA]?</b> <i>In the last 6 months, has [NAME's] biological father given him/her any form of material support?</i> Yes.....1 No.....0 DK.....88			

CR99b	<p><b>Kodi pa miyezi isanu ndi umodzi (6) yapitayi, [DZINA] waonana kapena kulankhulana ndi bambo ake?</b>  <i>In the last 6 months, has [NAME] seen and/or spoken to his/her father?</i>          Yes.....1 No.....0 DK.....88</p>			
CR8a	<p><b>Tsopano ndikufuna muganizile panthawi imene musanakhale oyembekezela ndi [DZINA]. Musanakhale oyembekezera, kodi munganene kuti:</b>  <i>Now, I'd like you to think back to just before you became pregnant with [NAME]. Just before you became pregnant, would you say that you:</i>  <b>Ndinali ndi cholinga chotenga mimba</b>  <i>Intended to get pregnant</i> ..... 1  <b>Ndinkasinthasintha maganizo</b>  <i>Your intentions kept changing</i> ..... 2  <b>Ndinalibe cholinga chokhala ndi mimba</b>  <i>Did not intend to get pregnant</i> ..... 3</p>			
CR8b	<p><b>Mutadzindikila koyamba za mimba imeneyi, kodi nkhanayi inali:</b>  <i>When you first found out about this pregnancy, was that news:</i>  <b>Yoipa kwambiri kwa inu</b> <i>Very bad</i>..... 1  <b>Yoipirapo</b> <i>Fairly bad</i>..... 2  <b>Siyabwino kapena yoipa</b> <i>Neither good nor bad</i>..... 3  <b>Yabwinoko</b> <i>Fairly good</i>..... 4  <b>Yabwino kwambiri</b> <i>Very good</i>..... 5  <i>Don't know</i>..... 88</p>			
CR10	<p><b>Sikelo yake [DZINA] inakwana bwanji atangobadwa?</b>  <i>How much did [NAME] weigh at birth?</i>  <u>INTERVIEWER</u>: Best estimate in kilograms          DK.....88</p>			
CR18	<p><b>Ngati [DZINA] ali moyo, kodi amakhala ndi inu?</b>  <i>Is [NAME] living with you?</i>          Yes.....1 No.....0 [IF YES, SKIP TO CR21]</p>			
CR19	<p><b>Kodi [DZINA] akukhala ndi ndani?</b>  <i>With whom is [NAME] living?</i>  <u>INTERVIEWER</u>: DO NOT READ RESPONSES          Father.....1 R's other relatives.....4          R's parents.....2 Father's family.....5          R's sibling.....3 Other, specify [ ..... ].....6</p>			
CR21	<p><b>Potengera zinthu zonse, munganene kuti umoyo wa [DZINA] ndiotani pakadali pano:</b>  <i>In general, would you say [NAME]'s health now is:</i>  <b>Wabwino koposa</b> <i>Excellent</i>..... 1  <b>Bwino kwambiri</b> <i>Very Good</i>..... 2  <b>Bwino Good</b>..... 3  <b>Choncho Fair</b>..... 4  <b>Suli bwino konse</b> <i>Poor</i>..... 5  <i>Don't know</i>..... 88</p>			

CR21b	<p><b>Kungoganizila mmbuyomu pamene mwanayu anali khanda lobadwa kumene, kodi inafikapo nthawi imene inuyo kapena wina aliyense anakhalako ndi nkhawa yoti mwanayu anayandikila kutaya moyo chifukwa cha kudwalika, ngozi, kuvulala kapena chifukwa china chilichonse?</b></p> <p><i>Thinking back on since this child was a newborn baby, have you, or anyone else, ever been concerned that this child was close to dying because of sickness, an accident, injury, or for any other reason?</i></p> <p>Yes.....1 No.....0</p>			
-------	--	--	--	--

**INTERVIEWER: ASK ONLY IF CHILD BIRTH YEAR <= 2014**

CR26	<p><b>Kodi [DZINA] alipa sukulu?</b></p> <p><i>Is [NAME] enrolled in school?</i></p> <p>Yes.....1 No.....0</p>			
CR27	<p><b>Kodi [DZINA] anayamba sukulu ali ndi zaka zingati?</b></p> <p><i>At what age did [NAME] first go to school?</i></p> <p><u>INTERVIEWER:</u> If never enrolled, enter 55 and end section.</p>			
CR30	<p><b>Kodi [DZINA] analekeza patali bwanji sukulu yake?</b></p> <p><i>What is the highest level of school [NAME] has ever attended?</i></p> <p>Codes: S=Standard, F=Form, T=Tertiary</p>	<p>1   S [ ]</p> <p>2   F [ ]</p> <p>3   T</p>	<p>1   S [ ]</p> <p>2   F [ ]</p> <p>3   T</p>	<p>1   S [ ]</p> <p>2   F [ ]</p> <p>3   T</p>

**INTERVIEWER: ASK ONLY IF CR17=0**

CR28	<p><b>Kodi [DZINA] anamwalira liti?</b></p> <p><i>When did he/she die?</i></p> <p>Month of death DK.....88</p>	M[ ] [ ]	M[ ] [ ]	M[ ] [ ]
CR29	<p>Year of death DK.....8888</p>	Y[ ] [ ] [ ] [ ]	Y[ ] [ ] [ ] [ ]	Y[ ] [ ] [ ] [ ]

**SECTION P: PREGNANCY**RESPID [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]  
INTERVIEWER [ ] [ ] [ ] [ ]**Ndingofuna kutsimikiza kuti ndalembe chilichonse –***So, just to be sure I have got everything --*

<b>P17</b>	<b>Ndipo muli ndi ana _____ omwe ali moyo.</b> <i>You have _____ living children.</i>	[ _____ ]
<b>P19</b>	<b>Ndi ana angati onse amene munabelekapo chiyambile kuphatikizilapo omwe anamwalira?</b> <i>And how many children have you ever given birth to, including ones that may have died?</i>	[ _____ ] Must be > = P17
<b>P1</b>	<b>Kodi pakali pano ndinu oyembekezera?</b> <i>Are you pregnant now?</i>	Yes.....1 No.....0 → P4 Don't Know.....88 → P4
<b>P2</b>	<b>Ndinu oyembekezera kwa miyezi ingati?</b> <i>How many months pregnant are you?</i>	[ _____ ] Months

**Nthawi zina amayi amakhala oyembekezera ndipo amatha kupita padera, komaso nthawi zina amasankha kuchotsa pathupi. Ndili ndi chidwi ndi nthawi zonse zomwe munazindikira kuti mwakhala oyembekezera zimene simunabeleke mwana wa moyo kuphatikizapo kupita padera kutaya mimba ndi kubeleka mwana wakufa, chonde mungandiuzeko za mimba zimenezi ngakhale mwatiuza kale?**

*Sometimes people get pregnant and lose the baby while pregnant and sometimes they decide not to have the baby. I am interested in all the times you've EVER known you were pregnant that did not end in a live birth, including any miscarriages, abortions, and stillbirths. Could you please tell me about these pregnancies, even if you've told us about them before?*

**INTERVIEWER:** Skip table if no pregnancies ended in miscarriages, abortions, or stillbirths

	<b>P4</b>	<b>P5</b>
	<b>Zotsatira za kuyembekezera kwanu zinali zotani?</b> <i>What was the outcome of this pregnancy?</i>	<b>Kodi mimba imenyi inatha liti?</b> <i>When did this pregnancy end?</i> <b>INTERVIEWER:</b> Probe for year; 8888 if don't know
	<b>Kupita padera Miscarriage ..... 1</b> <b>Kutaya pathupi Abortion ..... 2</b> <b>Ntayo Stillbirth .....3</b>	
1	_____	M [ ] [ ] Y [ ] [ ] [ ] [ ]
2	_____	M [ ] [ ] Y [ ] [ ] [ ] [ ]
3	_____	M [ ] [ ] Y [ ] [ ] [ ] [ ]
4	_____	M [ ] [ ] Y [ ] [ ] [ ] [ ]

## SECTION F: FERTILITY PREFERENCES

F1	<p><b>Nthawi zambiri anthu samakhala ndi nambala yeniyeni ya ana omwe amafuna. Mutakhala ndi nambala yeniyeni ya ana omwe mukufuna, mungafune kukhala ndi ana angati?</b></p> <p><i>People often do not have exactly the same number of children they want to have. If you could have exactly the number of children you want, how many children would you want to have?</i></p>	<p>Number [_____]</p> <p>Non-numeric/Up to God...77</p> <p>Don't Know.....88</p>
----	--	--

INTERVIEWER: IS R CURRENTLY PREGNANT?		
NOT PREGNANT	PREGNANT	
F5	<p><b>Kodi mungakonde mutabereka mwana [wina]?</b></p> <p><i>Would you like to have a(nother) child?</i></p> <p>Yes....1 No.....0</p>	<p><b>Kodi mungakonde mutabereka mwana wina pambuyo pa mwana amene muku yembekezera kubadwayu?</b></p> <p><i>Would you like to have another child after the child you are expecting is born?</i></p> <p>Yes....1 No.....0</p>

INTERVIEWER: ASK F5c OF ALL RESPONDENTS		
F5c	<p><b>Ndikudziwa kuti mwayankha _____. Koma mukuganiza kuti mutha kusintha maganizo?</b></p> <p><i>Now, I know you just responded "_____." But can you imagine changing your mind?</i></p> <p><b>INTERVIEWER: READ RESPONSES</b></p>	<p><b>Inde, nditha kusintha maganizo.</b> <i>Yes, I might change my mind.....</i> 2 → F5d</p> <p><b>Mwina.</b> <i>Maybe.....</i> 1 → F5d</p> <p><b>Ayi, sindingathe kusintha maganizo.</b> <i>No, I will not change my mind.....</i> 0 → F6</p>
F5d	<p><b>Chomwe chingakupangitseni kuti musinthe maganizo ndi chani?</b></p> <p><i>Can you briefly tell me what might make you change your mind?</i></p>	<p>[_____]</p>
F6	<p><b>INTERVIEWER: ONLY ASK IF NOT PREGNANT</b></p> <p><b>Mutapezeka kuti muli ndi mimba mwezi ukubwerawu, nkhani imeneyi ingakhale:</b></p> <p><i>If you found out you were pregnant next month, would that news be:</i></p>	<p><b>Yoipa kwambiri kwa inu</b> <i>Very bad</i> ..... 1</p> <p><b>Yoipirapo</b> <i>Fairly bad</i> ..... 2</p> <p><b>Siyabwino ndipo siyoipa</b> <i>Neither good nor bad</i> 3</p> <p><b>Yabwinoko</b> <i>Fairly good</i> ..... 4</p> <p><b>Yabwino kwambiri</b> <i>Very good</i> ..... 5</p> <p><i>Don't know</i> ..... 88</p>
F7	<p><b>Kodi mungakonde mutadikira nthawi yaitali bwanji musanabereke mwana wanu woyamba/wotsatira?</b></p> <p><i>How long would you like to wait before having your first/next child?</i></p>	<p><b>Pompano/posachedwa pa</b> <i>As soon as possible.....</i> 1→H1</p> <p><b>Pasanathe zaka ziwiri</b> <i>Less than two years.....</i> 2→H1</p> <p><b>Zaka ziwiri kufikira zitatu</b> <i>Two to three years.....</i> 3→H1</p> <p><b>Zaka zitatu kufikira zaka zinayi</b> <i>Three/four years....</i> 4→H1</p> <p><b>Zaka zinayi kufikira zaka zisanu</b> <i>Four/five years....</i> 5→H1</p> <p><b>Zaka zisanu kapena kuposela apo</b> <i>Five or more.....</i> 6→F8</p> <p><b>Mulimonse/nthawi ina iliyonse</b> <i>No preference.....</i> 7→H1</p> <p><b>Sindikufuna mwana (wina)</b> <i>Don't want a(nother).....</i> 8→H1</p> <p><i>Don't know</i> ..... 88→H1</p>
F8	<p><b>Chonde mungandiuzeke nambala yeniyeni ya zaka zomwe mungafune kudikira.</b></p> <p><i>Please tell me the exact number of years you would want to wait.</i></p>	<p>[_____] years</p>

**SECTION H: SELF-RATED HEALTH/HAPPINESS**

**Tsopano ndikufuna ndikufunseni mafunso okhuza inuyo ndi mmene mwakhala mukumvela masiku ano.**

*Now, I want to ask you some questions about you and how you've been feeling lately.*

H1	<b>Ndikufuna ndidziwe zochitika m'moyo wanu. Poganizira zinthu zonse, Kodi ndinu wokhutira bwanji ndi moyo wanu?</b> <i>I am interested in your general level of well-being or satisfaction with life. How satisfied are you with your life, all things considered?</i>	Wokhutira kwambiri <i>Very satisfied</i> .....	1
		Wokhutira ndithu <i>Satisfied</i> .....	2
		Wokhutitsidwa basi <i>Somewhat satisfied</i> .....	3
		Wosakhutitsidwabe <i>Somewhat unsatisfied</i> .....	4
		Wosakhutitsidwa konse <i>Very unsatisfied</i> .....	5
H3	<b>Potengera zinthu zonse, munganene kuti umoyo wanu uli:</b> <i>In general, would you say your health now is:</i>	Wabwino koposa <i>Excellent</i> .....	1
		Bwino kwambiri <i>Very Good</i> .....	2
		Bwino <i>Good</i> .....	3
		Choncho <i>Fair</i> .....	4
		Suli bwino konse <i>Poor</i> .....	5
H7	<b>Kodi ndi mowilikiza bwanji kamene mumalingalira kapena kupanga dongosolo la tsogolo lanu?</b> <i>How often if at all, do you think about or plan for your future?</i>	Pafupipafupi kwambiri <i>Very often</i> .....	4
		Pafupipafupi <i>Fairly often</i> .....	3
		Nthawi zina <i>Sometimes</i> .....	2
		Pafupifupi sizinachitikepo <i>Almost never</i> .....	1
		Sizinandichitikilepo <i>Never</i> .....	0
O13	<b>Kodi munagona muneti yotetezera udzudzu usiku wathawu?</b> <i>Did you sleep under a mosquito net last night?</i>	Yes.....	1
		No.....	0

**Tsopano mmalo mokamba za mmene mukumvela pakali pano ndikufuna tikambe za mmene mwakhala mukumvela masabata awiri apitawa. Pa masabata awiri apitawa ndi kangati pamene mwakhala ovutika ndi mavuto awa? Munganene kuti simuone mavuto ali onse, kapena masiku ena, kapena kuposa theka la masiku ena kapena tsiku lina lililonse.**

*Now instead of talking about how you feel now, I want to talk about how you have felt in the last two weeks. Over the last two weeks (14 days), how often have you been bothered by any of the following problems? Would you say you've felt these ways not at all, some days, more than half the days, or nearly everyday?*

H18a	<b>Chidwi chochepe kapena chilakolako chochepe popanga zinthu monga kudya, kusamba, kuchapa.</b> <i>Little interest or pleasure in doing things such as eating, bathing, washing.</i>	Ayi ndithu <i>Not at all</i> .....	0
		Masiku ena <i>Some days</i> .....	1
		Kuposela theka la masiku ena <i>More than half of the days</i> .....	2
		Pafupifupi tsiku lina lililonse <i>Nearly everyday</i> .....	3
H18b	<b>Kukhala okhumudwa opanda chikhulupililo.</b> <i>Feeling down, depressed, or hopeless.</i>	Ayi ndithu .....	0
		Masiku ena.....	1
		Kuposela theka la masiku ena.....	2
		Pafupifupi tsiku lina lililonse.....	3
H18c	<b>Kuvutika kugona kapena kupeza tulo kapena kugona kwambiri mopitilila muyeso.</b> <i>Trouble falling or staying asleep, or sleeping too much.</i>	Ayi ndithu .....	0
		Masiku ena.....	1
		Kuposela theka la masiku ena.....	2
		Pafupifupi tsiku lina lililonse.....	3
H18d	<b>Kumva kutopa kapena kukhala ndi mphamvu zochepa.</b> <i>Feeling tired or having little energy.</i>	Ayi ndithu .....	0
		Masiku ena.....	1
		Kuposela theka la masiku ena.....	2
		Pafupifupi tsiku lina lililonse.....	3

H18e	<b>Kusowa chilakolako chokudya (osamva njala pamene mukuyenela kumva njala).</b> <i>Poor appetite (not feeling hungry when should feel hungry).</i>	Ayi ndithu ..... 0 Masiku ena ..... 1 Kuposela theka la masiku ena ..... 2 Pafupifupi tsiku lina lililonse ..... 3
H18f	<b>Kuziganizira zosakhala bwino – kapena kuti ndinu olephela kapena kuti mwalowetsa banja lanu pansi.</b> <i>Feeling bad about yourself -- or that you are a failure or have let yourself or your family down.</i>	Ayi ndithu ..... 0 Masiku ena ..... 1 Kuposela theka la masiku ena ..... 2 Pafupifupi tsiku lina lililonse ..... 3
H18g	<b>Kuvutika ndi kulingalila zinthu, monga kucheza ndi anzanu kapena kupita kocheza ndi banja lanu.</b> <i>Trouble concentrating on things, such as chatting with friends and visiting with family.</i>	Ayi ndithu ..... 0 Masiku ena ..... 1 Kuposela theka la masiku ena ..... 2 Pafupifupi tsiku lina lililonse ..... 3
H18h	<b>Kuyenda kapena kuyankhula mwaulesi mpakana anthu ena kutha kuzindikila mmene mulili.</b> <i>Moving or speaking so slowly that other people could have noticed.</i>	Ayi ndithu ..... 0 Masiku ena ..... 1 Kuposela theka la masiku ena ..... 2 Pafupifupi tsiku lina lililonse ..... 3
H18i	<b>Kukhala ndi maganizo oti bola munakakhala opanda moyo.</b> <i>Thought that you would be better off not alive.</i>	Ayi ndithu ..... 0 Masiku ena ..... 1 Kuposela theka la masiku ena ..... 2 Pafupifupi tsiku lina lililonse ..... 3
H18j	<b>INTERVIEWER:</b> Ask if any response to H18a-H18i >=1  <b>Kodi mavuto amenewa apangitsa bwanji kuti mulephele kugwira ntechito yanu, kusamala zinthu pakhomu panu kapena kukhala omvana ndi anzanu ena?</b>  <i>How difficult have these problems made it for you to do your work, take care of things at home, or get along with other people?</i>	<b>Ayi zosavuta konse</b> <i>Not difficult at all.....</i> 1  <b>Zovutabe</b> <i>Somewhat difficult.....</i> 2  <b>Zovuta kwambiri</b> <i>Very difficult.....</i> 3  <b>Zovutitsitsa zedi</b> <i>Extremely difficult.....</i> 4

**Tsopano mmalo moganizila masabata awiri amene apita, ndikufuna kuti muganizile mmwezi wathawu.**

*Now, instead of thinking about the past two weeks, I'd like you to think about the last month.*

H5	<b>Mwezi wathawu, ndi masiku angati amene munadwala kwambiri ndipo simunapite kusukulu kapena kugwira nchito?</b> <i>In the past month, how many days were you too sick to work or go to school?</i>	[ ] days
----	---	----------

**Ndi kangati kamene munamva izi pa mwezi wathawu? Pafupipafupi bwanji, mwapatali bwanji, nthawi zina, mwina osamva komwe, osamva konse?**

*And how often have you felt in the following ways over the past month? Very often, fairly often, sometimes, almost never, or never?*

H6a	<b>Ndinali okhumudwa.</b> <i>I have felt depressed.</i>	<b>Pafupipafupi kwambiri Very often .....</b> 4 <b>Pafupipafupi Fairly often .....</b> 3 <b>Nthawi zina Sometimes .....</b> 2 <b>Pafupifupi sizinachitikepo Almost never.....</b> 1 <b>Sizinandichitikilepo Never .....</b> 0
H6b	<b>Ndimaona ngati bola ndidakangofa.</b> <i>I have felt life was not worth living.</i>	<b>Pafupipafupi kwambiri Very often .....</b> 4 <b>Pafupipafupi Fairly often .....</b> 3 <b>Nthawi zina Sometimes .....</b> 2 <b>Pafupifupi sizinachitikepo Almost never.....</b> 1 <b>Sizinandichitikilepo Never .....</b> 0

H6c	<b>Ndinali okwanilitsidwa.</b> <i>I have felt content.</i>	Pafupipafupi kwambiri <i>Very often</i> .....	4
		Pafupipafupi <i>Fairly often</i> .....	3
		Nthawi zina <i>Sometimes</i> .....	2
		Pafupifupi sizinachitikepo <i>Almost never</i> .....	1
		Sizinandichitikilepo <i>Never</i> .....	0
H6d	<b>Ndinagokhala ndekha ndekha.</b> <i>I have felt lonely.</i>	Pafupipafupi kwambiri <i>Very often</i> .....	4
		Pafupipafupi <i>Fairly often</i> .....	3
		Nthawi zina <i>Sometimes</i> .....	2
		Pafupifupi sizinachitikepo <i>Almost never</i> .....	1
		Sizinandichitikilepo <i>Never</i> .....	0
H6e	<b>Ndalephera kuwongolela zinthu zofunika pa moyo wanga.</b> <i>I have felt unable to control the important things in my life.</i>	Pafupipafupi kwambiri <i>Very often</i> .....	4
		Pafupipafupi <i>Fairly often</i> .....	3
		Nthawi zina <i>Sometimes</i> .....	2
		Pafupifupi sizinachitikepo <i>Almost never</i> .....	1
		Sizinandichitikilepo <i>Never</i> .....	0
H6f	<b>Ndimazikhulupilira kuti ndili ndi kuthekera kothana ndi mavuto anga.</b> <i>I have felt confident about my ability to handle my personal problems.</i>	Pafupipafupi kwambiri <i>Very often</i> .....	4
		Pafupipafupi <i>Fairly often</i> .....	3
		Nthawi zina <i>Sometimes</i> .....	2
		Pafupifupi sizinachitikepo <i>Almost never</i> .....	1
		Sizinandichitikilepo <i>Never</i> .....	0
H6g	<b>Ndimazimva kuti zinthu zimayenda kumbali yanga.</b> <i>I have felt that things were going my way.</i>	Pafupipafupi kwambiri <i>Very often</i> .....	4
		Pafupipafupi <i>Fairly often</i> .....	3
		Nthawi zina <i>Sometimes</i> .....	2
		Pafupifupi sizinachitikepo <i>Almost never</i> .....	1
		Sizinandichitikilepo <i>Never</i> .....	0
H6h	<b>Ndimazimva kuti mavuto amachulukirachulukira moti ndimalephera kuthana nawo.</b> <i>I have felt difficulties were piling up so high that I could not overcome them.</i>	Pafupipafupi kwambiri <i>Very often</i> .....	4
		Pafupipafupi <i>Fairly often</i> .....	3
		Nthawi zina <i>Sometimes</i> .....	2
		Pafupifupi sizinachitikepo <i>Almost never</i> .....	1
		Sizinandichitikilepo <i>Never</i> .....	0
H11	<b>Kodi mwamvapo kuphwanya nthupi kochuluka bwanji mmwezi wathawu?</b> <i>How much bodily pain have you had during the past month?</i>  <u>INTERVIEWER:</u> Read responses	Sindinamve <i>None</i> .....	1
		Ndinamva pang'ono <i>Very mild</i> .....	2
		Ndinamvabe kuphwanya <i>Mild</i> .....	3
		Ndinamva kuphwanya pang'ono <i>Moderate</i> ...	4
		Ndinamva kuphwanya ndithu <i>Severe</i> .....	5
		Ndinamva kuphwanya kwambiri <i>Very severe</i> ....	6



**Nthawi zina timadwala ndipo timapita kukafuna thandizo. Pali nthawi zina, matenda amatha pawokha popanda mankhwala. pano, tili ndi chidwi chofuna kudziwa za nthawi zonse zimene mwadwalapo.**

*Now I just have a few questions about your health over last 12 months, or the last year. Sometimes we have illnesses and we go and seek help. Other times, they just go away on there own. Here, we're interested in knowing a bit more about the times you've been ill.*

O1	<p><b>Amayi ena amakumana ndi vuto lotuluka ukazi wa mtundu wachilendo kapena kupweteka pa chinena. Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi, mwaonako ukazi wachilendo kapena kupweteka?</b></p> <p><i>Some women experience an unusual watery stuff from their private parts or pain in the lower stomach. During the last 12 months, have you noticed such stuff or pain?</i></p>	<p>Yes, discharge and pain..... 3</p> <p>Yes, discharge only..... 2</p> <p>Yes, pain only..... 1</p> <p>No..... 0</p> <p>Don't know..... 88</p>
O3	<p><b>Amayi ena amakumana ndi vuto lotuluka zilonda kumaliseche. Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi, mwaonako zilonda zotelezi?</b></p> <p><i>Some women experience sores in the genital area. During the last 12 months, have you noticed any such sores?</i></p>	<p>Yes.....1</p> <p>No.....0</p> <p>Don't know.....88</p>

H20	<p><b>Tsopano ndili ndi funso lina loonjezela. Munamva kuti Boma la Malawi linayambitsa katemela wamalungo amene ali oyambilila pa dziko lapansi. Malawi ndi dziko loyamba limene katemela otchedwa RTS,S adzakhala opezeka kwa ana ofikila zaka ziwiri (2). zakubadwa. Ngati inu mutafunsidwa kuti mwana wanu alandile katemelayu kapena munakakhala ndi mwana oyenela kulandila katemelayu, kodi munakavomela kuti mwana wanu alandile katemelayu?</b></p> <p><i>Now, I just have one more question. You may have heard that the Government of Malawi is launching the world's first malaria vaccine in a new program. Malawi is the first country in which the vaccine, known as RTS,S will be made available to children up to 2 years of age. If you were offered to vaccinate your child with this new vaccine (and if you had a child under age two that was eligible), would you be willing to have your child vaccinated?</i></p> <p><b>INTERVIEWER:</b> Read responses</p>	<p><b>Inde, mosakayikila</b> <i>Yes, definitely..... 1</i></p> <p><b>Inde, mwina ndi uthenga wina owonjezela</b> <i>Yes, maybe with more information... 2</i></p> <p><b>Sindinapange chisankho</b> <i>I'm undecided..... 3</i></p> <p><b>Ayi, sindingayekeze</b> <i>No, definitely not..... 4</i></p>
-----	--	---

## SECTION HP: HEALTH PERCEPTIONS

**Tsopano ndikufunsani mafunso okhuza mmene mukuganizila kuti ana amdera lanu akukhalira.**

*Now I will ask you some questions about how you think children are doing in your community.*

HP1	<p><b>Ndikufuna kumva maganizo anu pa zomwe zimathandizira ku vuto la imfa ya ana a chichepere mdera lanu. Kodi munganene zifukwa zikuluzikulu ziti zimene zimalepheletsa ana kukula ndikukhala ndi moyo mmasiku oyambilila amoyo wawo?</b></p> <p><i>I would like to hear your opinion about what are some things in your community that contribute to the problem of child mortality. What would you say are the top reasons why children in this community do not survive early childhood?</i></p> <p><b>INTERVIEWER: RECORD IN ENGLISH. IF DIFFICULTY TRANSLATING, RECORD IN CHICHEWA</b></p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/></p>
HP2	<p><b>Tsopano ndikufunsani funso lina lokhudza ana achichepere. Tingoyerekeza kuti mayi oyembekezera wakufunsani zomwe angachite kuti zithandize mwana wake wachichepere kukhala wamoyo wathanzi. Kodi mungampatse malangizo otani?</b></p> <p><i>Now I have another question about young kids. Imagine a pregnant mother asked you about what she could do to help her young baby stay alive and healthy. What would you say?</i></p> <p><b>INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES AND ALLOW FOR MULTIPLE OPTIONS</b></p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/></p>
	<p><b>Zikomo kwambiri pondiuzza malingaliro anu. Tsopano ndikufuna muganizire za mzimayi wa zaka zofanana nanu wamudzi mwana. Tingoyerekeza mmodzi mwa anzanu kapena woyandikana naye nyumba. Ndikufuna ndikufunsani mafunso ena okhuza mmene mungamulangizire mzanu ochezanaye kapena oyandikana naye nyumba muziganizo zimene nditawelengezi.</b></p> <p><i>Thanks for sharing your thoughts with me. Now, I want you to think about a typical mother around your same age in your village. You can imagine one of your friends or neighbors. I want to ask you some questions about how - in the hypothetical situation I tell you about - you would advise her.</i></p>
HP3	<p><b>Tingoyerekeza kuti mzanu ali ndi mwana yemwe wakhala ndi umoyo wabwino koma mwadzizizi mwana uja watentha thupi ndipo akupuma mwachangu/mothamanga, ndipo wakhala akutsokomola kwambiri, mwanayo akumavutika kupuma. Atakhala kuti mayi amwanayo apempha malangizo anu, mungawalangize kuti chani?</b></p> <p><i>Imagine that your friend has a baby who has always been healthy but suddenly has a high fever and is breathing rapidly, and has been coughing quite a lot. The baby is having difficulty breathing. If the mother asked for your advice, what would you recommend that the mother do?</i></p> <p><b>INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES</b></p>
HP4	<p><b>Tsopano tiyerekeze kuti mayi wa mwanayu anapanga zomwe munamulangiza, koma masiku awiri adutsa ndipo mwanayo sakupezabe bwino. Amayi a mwana ali ndi nkhwana kuti mwana wawo sakupezabe bwino. Kodi mungawalangize kuti chani?</b></p> <p><i>Now say that the mother did as you suggested, but two days have since passed. The baby is not doing better. The mother is clearly nervous that the baby is not doing okay. What would you advise her to do?</i></p> <p><b>INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES</b></p>
HP5	<p><b>Zikomo chifukwa chokambilana zimenezi ndi ine. Tingoyerekeza kuti mzimayi wina wabwela kwa inu, mwana wake yemwe wakhala akutsomkomola chifuwa chosalekedza chakuti sichingathe. Nthawi zina mwana akumasokomola mopyola muyezo usiku zomwe zimalepheletsa mwanayu kugona. Atakhala kuti mayi ake akufunsa malangizo anu, kodi mungawalangize kuti chani?</b></p> <p><i>Thanks for talking through that with me. Now imagine that another friend comes to you and tells you her baby has had a chronic cough that will not go away. Sometimes the cough is worse at night and makes it difficult for the baby to sleep. If the mother asked for your advice, what would you recommend that the mother do?</i></p> <p><b>INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES</b></p>
HP6	<p><b>Tsopano tingoyerekeza kuti mayi wa mwanayo anapanga zomwe munawalangiza koma padutsa masiku awiri mwana uja sakupezabe bwino. Amayi a mwanayo ali ndi nkhwana yambiri kuti mwana wawo sakupezabe bwino. Kodi mungawalangize kuti atani?</b></p> <p><i>Now say that the mother did as you suggested, but two days have since passed. The baby is not doing better. The mother is clearly nervous about the condition. What would you advise her to do?</i></p> <p><b>INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES</b></p>

**HP2 CODES:** (A) use prenatal health facilities (B) birth at clinic (C) breastfeed/exclusively breastfeed until 6 months (D) go to clinic when baby sick (E) give nutritious foods (F) have baby sleep under a bednet (G) vaccinate (H) supervise to avoid injury (I) space births/do not get pregnant too soon (J) pray for the baby (K) other (NMA) no more advice (DK) don't know

**HP3-6 CODES:** (1) stay at home/watch baby (2) stay at home & treat (3) traditional healer (4) pray/religious leader pray (5) go to health clinic (6) OPD/district hospital (7) urban hospital/private clinic (8) pharmacy (9) HSA/mobile outreach

## Section S: Sexual and Romantic Partnerships

Tsopano ndikufunsani mafunso ena okhudza nkhani ya kugonana. Ndikudziwa kuti anthu sangakhale omasuka kukamba za nkhanayi pa kafukufuku. ndikukupemphani kuti mukhale omasuka ndipo ndikukutsimikizirani kuti chilichonse chomwe munganene pa nkhanayi chidzakhala cha chinsinsi, chibwenzi/wachikondi wanu kapenanso aliyense wa mmbanja/mmudzi mwanu sadzaona/kumva chilichonse chomwe mutandiuze pa nkhanayi.

*Next, I would like to ask you some question about sex. I know that people may hesitate to talk about this in a survey, but please be confident that anything you say in this discussion will be strictly confidential, neither your partner nor anybody else in your family or village will see the information that you give to me.*

S3c	<b>Kodi ndi anthu angati amene mwagonana nawo mwezi wathawu?</b>  <i>How many sexual partners have you had in the past month?</i>	[ ]	
S3	<b>Kodi ndi anthu angati amene mwagonana nawo pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?</b>  <i>What about in the past 12 months?</i>  <u>INTERVIEWER:</u> If 0, probe "Really? Not even with your husband? Boyfriend?"	Number [ ]	S3 must be >= S3c
S3b	<u>INTERVIEWER:</u> If 0 to S3, specify reason	[ ]	
S1	<b>Kodi ndi anthu angati amene mwagonana nawo chiyambire kuchita zogonana?</b>  <i>How many people overall have you <u>ever</u> had sex with in your lifetime?</i>  <u>INTERVIEWER:</u> If respondent refuses to answer, enter 777	Number [ ]	S1 must be >= S3
S1b	<u>INTERVIEWER:</u> Follow up for "0".  <b>Ndiye mukuti simunagonane ndi wina aliyense?</b>  <i>So, you're saying you've never had sex?</i>	Confirmed no sex.....1 Revised answers.....2	If still "0" → next section
S4	<b>Kodi kuyamba kugonana ndi munthu munagonana naye muli ndi zaka zingati?</b>  <i>How old were you when you first had sex?</i>	Age [ ]	

Ndili ndi chidwi chofuna kudziwa za okondedwa anu amene mulinawo pakali pano. Ndikati okondedwa ndikutanthauza amene mumachita nawo zagonana ngakhale amene simumagonana nawo. Mungandiuzeko za okondedwa anuwa kuyambira okondedwa anu amene muli nawo pano. Ndipo ndikufunsani za okondedwa onse amene ali apamtima panu ndi omwe si apamtima panu. Chonde ndiuzeni zokhuza wokondedwawa kuyambira yemwe ali wa pa mtima panu.

*I am interested in your current romantic relationships. By romantic, I mean any relationship that is sexual as well as any relationship where you feel affectionate towards someone even if it is not a sexual relationship. And I'm asking both about relationships that are serious and unserious. Please tell me about these partners, beginning with your most serious partner.*

	Partner 1	Partner 2
S6 <b>INTERVIEWER:</b> Write primary partner's first name and last initial in column 1. Add other (secondary) partnership to column 2.	_____	_____
S7 <b>Kodi pali ubale wanji pakati pa inu ndi [DZINA]?</b>  <i>What type of relationship do you have with [NAME]?</i>  <b>INTERVIEWER:</b> DO NOT READ LIST; ask R to describe relationship	Spouse .....1 Live-in partner .....2 Steady boyfriend/PTM .....3 New boyfriend .....4 Infrequent partner .....5 Non-sexual boyfriend .....6 One-night stand/hit-run .....7 Client .....8	Spouse .....1 Live-in partner .....2 Steady boyfriend/PTM .....3 New boyfriend .....4 Infrequent partner .....5 Non-sexual boyfriend .....6 One-night stand/hit-run .....7 Client .....8
S8 <b>Mungakumbukire nthawi imene munayamba kukhala ndi nthawi yochitira zithu limodzi ngati chibwenzi?</b> <i>When was the first time you started spending time together (as more than friends)?</i>	M [ ] [ ]  Y [ ] [ ] [ ] [ ]	M [ ] [ ]  Y [ ] [ ] [ ] [ ]
S11 <b>Kodi [DZINA] ndiwamkulu, wamng'ono kapena wazaka zofanana ndi inu?</b>  <i>Is [NAME] older, younger, or the same age as you?</i>	Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → S13	Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → S13
S12 <b>Kodi [DZINA] zaka zake ndi zochuluka/zochepa bwanji?</b> <i>How many years older/younger is [NAME]?</i> <b>INTERVIEWER:</b> ASK FOR BEST ESTIMATE	[ ]	[ ]

S13	<p><b>INTERVIEWER:</b> SKIP IF S7 = 7 or 8</p> <p><b>Kodi [DZINA] sukulu adapita nayo patali bwanji?</b> <i>What was the highest level [NAME] reached in school?</i></p>	<p>Standard.....1 [ ____ ]</p> <p>Form .....2 [ ____ ]</p> <p>Tertiary .....3</p> <p>No School.....0</p>	<p>Standard.....1 [ ____ ]</p> <p>Form .....2 [ ____ ]</p> <p>Tertiary .....3</p> <p>No School.....0</p>	
S14	<p><b>INTERVIEWER:</b> SKIP if S7 = 7 or 8</p> <p><b>Kodi [DZINA] amagwira ntchito yanji yeni yeni?</b> <i>What is the main kind of work [NAME] does?</i></p> <p><b>INTERVIEWER:</b> DO NOT READ LIST; ASK RESPONDENT TO DESCRIBE</p>	<p>1 Professional (teacher, nurse, accountant, police, administrator)</p> <p>2 Manual (eg carpenter, tailor, mechanic)</p> <p>3 Unskilled manual (eg gardening, cleaning)</p> <p>4 Business (eg commercial farming, bar owner)</p> <p>5 Petty trade (eg produce at market, food vendor)</p> <p>6 Bar/inn worker</p> <p>7 Truck driver</p> <p>8 Farmer</p> <p>10 Domestic worker</p> <p>11 Still in school</p> <p>12 None</p> <p>88 Don't Know</p> <p>99 Other, specify [ _____ ]</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>88</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>88</p>
S15	<p><b>INTERVIEWER:</b> IF NO LIVING CHILDREN (SKIP BASED ON P17)</p> <p><b>Kodi muli ndi ana angati omwe ali moyo ndi [DZINA]?</b> <i>How many living children do you have with [NAME]?</i></p>	<p>[ _____ ]</p>	<p>[ _____ ]</p>	
S15p	<p><b>INTERVIEWER:</b> IF CURRENTLY PREGNANT, BASE SKIP ON P1</p> <p><b>Kodi [DZINA] ndi mwini wake wa mimbayi?</b> <i>Is [NAME] the father of this current pregnancy?</i></p>	<p>Yes.....1 → S16</p> <p>No.....0 → S16</p> <p>DK.....88 → S16</p>	<p>Yes.....1 → S16</p> <p>No.....0 → S16</p> <p>DK.....88 → S16</p>	
S53	<p><b>INTERVIEWER:</b> IF NOT PREGNANT, BASE SKIP ON P1</p> <p><b>Kodi lero mutazindikira kuti muli ndi pathupi pa [DZINA] nkhani imeneyi ingakhale:</b> <i>If you found out today that you were pregnant by [NAME], would that news be?</i></p>	<p><b>Yoipa kwambiri Very bad</b> ..... 1</p> <p><b>Yoipirapo Fairly bad</b> .....2</p> <p><b>Siyabwino ndipo siyoipa Neither good nor bad</b> .....3</p> <p><b>Yabwinoko Fairly good</b> ..... 4</p> <p><b>Yabwino kwambiri Very good</b>.....5</p>	<p><b>Yoipa kwambiri Very bad</b> ..... 1</p> <p><b>Yoipirapo Fairly bad</b> .....2</p> <p><b>Siyabwino ndipo siyoipa Neither good nor bad</b> .....3</p> <p><b>Yabwinoko Fairly good</b> ..... 4</p> <p><b>Yabwino kwambiri Very good</b>.....5</p>	

	Partner 1	Partner 2
<b>INTERVIEWER: Copy partner's first name and last initial</b>	[ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]	[ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]
<b>S16 Kodi [DZINA] amapita ku tchalitchi/mzikiti umodzi ndi inu?</b> <i>Does [NAME] attend the same church/mosque that you are part of?</i>	Yes.....1 → S19 No.....0 DK.....88	Yes.....1 → S19 No.....0 DK.....88
<b>S17 Mungandiuzeko dzina la tchalitchi/mzikiti umene [DZINA] amapemphera?</b> <i>Can you tell me the name of the church/mosque [NAME] attends?</i>	_____ DK ..... 88	_____ DK ..... 88
<b>S18 Kodi [DZINA] ndi wachipembedzo/mpingo wanji?</b> <i>What religion is [NAME]?</i>  No religion..... 0      Pentecostal.....7 Catholic..... 1      Seventh Day Adventist..... 8 Quadriya Muslim..... 2      Jehovah's Witnesses..... 9 Sukuti Muslim..... 3      Church of Christ.....10 CCAP..... 4      Indigenous Christian / AIC... ..11 Baptist..... 5      Other (specify_____) .....12 Anglican .....6      Don't know .....88	[ ]	[ ]
<b>S19 Munganene kuti banja lanu kapena banja la [DZINA] liliko bwino pa nkhanu ya za chuma?</b> <i>Would you say your family or [NAME's] family is better off financially?</i>	<b>Langa</b> Mine .....1 <b>Lake</b> His .....2 <b>Kofanana</b> Equal .....3 Don't know... 88	<b>Langa</b> Mine .....1 <b>Lake</b> His .....2 <b>Kofanana</b> Equal .....3 Don't know... 88
<b>S22 Mungandiuzeko mtengo wa mphatso zonse zimene [DZINA] amakonda kukupatsani kawiri kawiri pa mwezi umodzi.</b> <i>Try to estimate the approximate value of gifts or kwacha that [NAME] usually gives you during one month's time.</i>	[ ] kwacha	[ ] kwacha
<b>S23 Nanga pa nthawi yomaliza imene mudakumana ndi [DZINA] mungandiuzeko mtengo wa mphatso zimene/imene [DZINA] adakupatsani?</b> <i>What about the last time you saw [NAME], can you estimate the value of what [NAME] gave you?</i>	[ ] kwacha	[ ] kwacha

S23b	<p><b>Kodi mwezi wathawu (DZINA) anakupatsani thandizo losakhala la ndalama? Izi zitha kukhala zithandizo zomwe zimatenga nthawi ngati kutolera nkhuṇi, kuphika, kusamalira anthu kapena kuthandizira ntchito za ulimi?</b></p> <p><i>In the past month has [NAME] given you any non-financial help? This could include help that takes time like collecting firewood, cooking, taking care of people, or helping with farming?</i></p> <p><u>INTERVIEWER</u>: This includes things like escorting children to school or taking them to the clinic/hospital.</p>	<p><b>Inde kwambiri</b> .....4  <i>Yes, a lot</i></p> <p><b>Inde nthawi zina</b> .....3  <i>Yes, some</i></p> <p><b>Inde pang-ono</b>.....2  <i>Yes, a little</i></p> <p><b>Palibiretu</b>.....1  <i>None at all</i></p>	<p><b>Inde kwambiri</b> .....4  <i>Yes, a lot</i></p> <p><b>Inde nthawi zina</b> .....3  <i>Yes, some</i></p> <p><b>Inde pang-ono</b>.....2  <i>Yes, a little</i></p> <p><b>Palibiretu</b>.....1  <i>None at all</i></p>
S25	<p><b>Kodi ndi liti lomwe mudagonana ndi [DZINA] koyamba?</b></p> <p><i>When was the first time you had sex with [NAME]?</i></p> <p><u>INTERVIEWER</u>: If can't remember month, ask for best estimate. If really can't remember, enter 88, 8888. If respondent really hasn't had sex with this partner, enter 55, 5555 then SKIP TO S44.</p>	<p>M [ ][ ]</p> <p>Y [ ][ ][ ][ ]</p>	<p>M [ ][ ]</p> <p>Y [ ][ ][ ][ ]</p>

**FOR SEXUAL RELATIONSHIPS**

S27	<p><b>Kodi pa masabata anayi apitawa [DZINA] mwagonana naye kangati?</b></p> <p><i>How many times did you have sex with [NAME] in the last four weeks?</i></p> <p><u>INTERVIEWER</u>: If respondent refuses to answer, enter 66</p>	[ ]	[ ]
S30	<p><b>Taganizani za nthawi zitatu zomaliza zimene mudagonana ndi [DZINA] kodi mudagwiritsa ntchito makondomu?</b></p> <p><i>Think about the last three times you had sex with [NAME], did you use condoms?</i></p> <p><u>INTERVIEWER</u>: If respondent only had sex 1 or 2 times, but always used a condom, circle "every time."</p>	<p>Every time.....3</p> <p>Yes, two times.....2</p> <p>Yes, once.....1</p> <p>No, none .....0</p>	<p>Every time.....3</p> <p>Yes, two times.....2</p> <p>Yes, once.....1</p> <p>No, none .....0</p>

FOR SEXUAL RELATIONSHIPS			
INTERVIEWER: Copy partners' first name and last initial		PARTNER 1	PARTNER 2
		_____	_____
S36	Kupatula makondomu, pakali pano mukugwiritsapo ntchito njira zakulera ndi [DZINA]? <i>Apart from condoms, are you currently using contraception with [NAME]?</i>	Yes...1 No....0 → S40	Yes...1 No....0 → S40
S37	Mukugwiritsa ntchito njira yanji?  <i>What method(s) are you using?</i>	A= Pill 1	1
	B=Injectable	1	1
	C=Loop	1	1
	D=Sterilized (her or partner)	1	1
	E=String	1	1
	F=Calendar	1	1
	G=Traditional medicine	1	1
	H=Norplant	1	1
	I=Other (SPECIFY _____)	_____	_____
S40	NGATI SIMUKUGWIRITSA NTCHITO NJIRA ZA KULERA, mungandiuzeke chifukwa chimene simukulerera?  <i>IF NO CONTRACEPTION, tell me about why you are not using contraception.</i>	A=Don't know how to get them 1	1
	B=Too expensive	1	1
	C=Partner objected	1	1
	D=Don't like them	1	1
	E=Morally wrong/against my religion	1	1
	F=Didn't think of it	1	1
	G=Want to get pregnant	1	1
	H=Did not want to prevent pregnancy	1	1
	I=Using Condoms	1	1
	J=Think I am infertile/sub-fertile	1	1
	K=Think partner is infertile/sub-fertile	1	1
	L=Currently pregnant	1	1
	M=Other (SPECIFY _____)	_____	_____

FOR ALL RELATIONSHIPS		Partner 1	Partner 2
S44	Kodi mukudziwa kapena kukaikirapo kuti [DZINA] ali kapena wakhala ndi ogonana nao ena kupatula inu chiyambire cha ubwenzi wanu?  <i>Do you suspect or know that [NAME] has had sexual relations with women apart from you since you have been together?</i>	Yes, know.....1 Suspect.....2 Can't know what he does...3 Probably not .....4→RP1	Yes, know.....1 Suspect.....2 Can't know what he does...3 Probably not .....4→RP1
S46	Ndi pafupifupi ogonana nao angati omwe mukudziwa kapena kuganizira kuti [DZINA] wakhala alinawo mwezi wapitawo osaphatikiza inuyo? <i>About how many sexual partners do you suspect or know [NAME] has had in the past month NOT including you?</i> <b>INTERVIEWER PROBE:</b> "It sounds like you are not saying zero partners"	[_____]	[_____]



**SECTION RP: RELATIONSHIP POWER**

Tsopano ndikufunsani mafunso okhuza ubale wanu ndi [DZINA]. Mukhale omasuka chifukwa zonse zimene tikambilane zisungidwa mwachinsinsi. Tisanayambe, ndikufuna ndilongosole kaye zakayankhidwe ka mafunsowa. Ndikuwelengelani ziganizo ndipo mukhala ndi zisankho za mayankho anayi awa; Kugwirizana nazo kwambiri, kugwirizana nazo chabe, kusagwirizana nazo ndi kusagwirizana nazo konse. Mwachitsanzo, chiganizo choti, 'Nsimu ikukoma kwambiri' ndipo mumaikondadi nsima muyankha kuti 'mukugwirizana nazo kwambiri'. Ngati mumakonda nsima koma mumakondetsetsa mpunga muyankha kuti kugwirizana nazo chabe. Koma ngati simukonda nsima koma mumatha kudyabe muyankha kuti simukugwirizana nazo. Komabe ngati nsima simakusangalasani ndipo mumakana kudya muyankha kuti simukugwirizana nazo konse. Mayankho anu onse ayendera mmene inuyo mukugwirizana nacho chinthu kapena ayi.

Now, I am going to ask you some questions about your relationship with [NAME]. Please be confident that anything you say will be kept highly confidential. Before we start, I would like to explain how to answer these questions. I will read a statement and you can respond with four choices: strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree. For example, if the statement was "Nsimu is a delicious food" and you really like nsima, you would respond "Strongly agree." If you like nsima but prefer rice more, you would respond with just "Agree." However, if you do not enjoy the taste of nsima and refuse to eat it, you would respond with "Strongly disagree." Maybe you do not like nsima but will eat it if there are no other options. In this case, you would respond with just "Disagree."

RP1	<b>Mwamuna wanga (chibwenzi changa) amawonetsa kuti amasamala za ine.</b> <i>My partner shows that he cares about me.</i>	<b>Kugwirizana nazo kwambiri Strongly Agree..... 1</b> <b>Kugwirizana nazo chabe Agree..... 2</b> <b>Kusagwirizana nazo Disagree..... 3</b> <b>Kusagwirizana nazo konse Strongly Disagree.... 4</b>
RP5	<b>Mwamuna wanga (chibwenzi changa) ndi ine timakhala pansu ndi kukambirana zinthu zofunika limodzi.</b> <i>My partner and I sit down and discuss important matters together.</i>	<b>Kugwirizana nazo kwambiri Strongly Agree..... 1</b> <b>Kugwirizana nazo chabe Agree..... 2</b> <b>Kusagwirizana nazo Disagree..... 3</b> <b>Kusagwirizana nazo konse Strongly Disagree.... 4</b>
RP9	<b>Mwamuna wanga (chibwenzi changa) atha kukhala kuti akugonana ndi munthu wina.</b> <i>My partner is probably having sex with someone else.</i>	<b>Kugwirizana nazo kwambiri Strongly Agree..... 1</b> <b>Kugwirizana nazo chabe Agree..... 2</b> <b>Kusagwirizana nazo Disagree..... 3</b> <b>Kusagwirizana nazo konse Strongly Disagree.... 4</b>
RP15	<b>Ngati zinthu zitavutitsitsa ndi mwamuna wanga (chibwenzi changa) ndingathetse ubwenziwo/banjalo.</b> <i>If things were really bad with my partner, I would leave the relationship.</i>	<b>Kugwirizana nazo kwambiri Strongly Agree..... 1</b> <b>Kugwirizana nazo chabe Agree..... 2</b> <b>Kusagwirizana nazo Disagree..... 3</b> <b>Kusagwirizana nazo konse Strongly Disagree.... 4</b>
RP16	<b>Ngati mwamuna wanga (chibwenzi changa) atathetsa (banja/chibwenzi), ndingakhale m'mavuto akulu.</b> <i>If my partner were to leave me, I would be in serious trouble.</i>	<b>Kugwirizana nazo kwambiri Strongly Agree..... 1</b> <b>Kugwirizana nazo chabe Agree..... 2</b> <b>Kusagwirizana nazo Disagree..... 3</b> <b>Kusagwirizana nazo konse Strongly Disagree.... 4</b>
RP17	<b>Ngati mwamuna wanga (chibwenzi changa) walephera kukwanitsa zosowa zanga ndingathe kupeza wina.</b> <i>If my partner failed to meet my needs, I could easily find another partner.</i>	<b>Kugwirizana nazo kwambiri Strongly Agree..... 1</b> <b>Kugwirizana nazo chabe Agree..... 2</b> <b>Kusagwirizana nazo Disagree..... 3</b> <b>Kusagwirizana nazo konse Strongly Disagree.... 4</b>

**Tsopano ndili ndi mafunso angapo okhuza ubale wanu ndi [DZINA] .**

*Now I just have a few more questions related to your relationship with [NAME].*

RP20a	<p><b>Kodi okondedwa anu anayesela kukuvulazani thupi? Izi zingakhale pokumenyani, pokumenyani khofi, kukukokani tsitsi kapena, kukugendani ndi chilichonse kapenso m'khalidwe uliwonse wa nkhanza kwa inu.</b> <i>Has your partner ever tried to hurt you physically? This might be by hitting you, slapping you, pulling your hair, throwing something at you, or some other violent behavior towards you, and if so, how recently?</i></p>	<p><b>Eya, musabata yathayi</b> Yes, just in this past week.....4</p> <p><b>Eya, mkati mwa mwezi wathawu</b> Yes, within past month..... 3</p> <p><b>Eya chaka chatha</b> Yes, in the past year.....2</p> <p><b>Eya, koma sizinachitike mchaka chathachi</b> Yes, but not in past year.....1</p> <p><b>Ayi, sidzinachitikepo</b> No, never happened.....0</p>
RP20e	<p><b>Nanga bwanji inuyo–Munayamba mwayeselapo kumupweteka thupi lake? Monga kumumenya, khofu, kumukoka tsitsi, kumugenda, kapena kuchita china chilichonse kusonyeza ukali ofuna kumupweteka? Ngati zili choncho kodi zimenezi zachitikapo musabata yathayi, mmwezi wathawu kapena chaka chathachi?</b> <i>And what about you — have you ever tried to hurt him physically? This might be by you hitting him, slapping him, pulling his hair, throwing something at him, or some other violent behavior towards him, and if so, how recently?</i></p>	<p><b>Eya, musabata yathayi</b> Yes, just in this past week.....4</p> <p><b>Eya, mkati mwa mwezi wathawu</b> Yes, within past month..... 3</p> <p><b>Eya chaka chatha</b> Yes, in the past year.....2</p> <p><b>Eya, koma sizinachitike mchaka chathachi</b> Yes, but not in past year.....1</p> <p><b>Ayi, sidzinachitikepo</b> No, never happened.....0</p>
RP20b	<p><b>Muubwenzi (m'banja) mwanu, ndi ndani amene munganene kuti ali ndi ulamuliro wambiri pa zambiri?</b> <i>In your relationship, who would you say is generally in charge?</i></p>	<p><b>Inuyo</b> Respondent .....1 <b>Wokondedwawanu</b> Partner .....2 <b>Chimodzimodzi</b> Equal Control .....3</p>
RP20c	<p><b>Muzonse kodi [NAME] amakwanilita chilakolako chanu pa nkhani yogonana?</b> <i>In general, does [NAME] fulfill your sexual needs?</i></p>	<p><b>Kotheratu</b> Completely..... 1 <b>Kwambiriko</b> Mostly..... 2 <b>Choncho</b> Sort of..... 3 <b>Pang'ono</b> A bit..... 4 <b>Sindimakhutitsidwa konse</b> Not at all ..... 5 <b>No Sex</b>..... 6</p>
RP20d	<p><b>Muzonse kodi ndinu okhutitsidwa bwanji ndi ubwenzi wanu?</b> <i>In general how satisfied are you with this relationship?</i></p>	<p><b>Okhutitsidwa kwambiri</b> Very satisfied .....4 <b>Okhutitsidwa pang'ono</b> Somewhat satisfied .....3 <b>Osakhutitsidwa</b> Somewhat dissatisfied ...2 <b>Osakhutitsidwa konse</b> Very dissatisfied .....1</p>

# SECTION M: MARRIAGE

M1	<b>Kodi ndinu wokwatiwa, kapena mukukhala ndi mwamuna, kapena mwamuna wanu anamwalira, kapena banja lanu linatha, kapena simukhaliranso limodzi?</b> <i>Are you now married or living with a man, or are you now widowed, divorced, or no longer living together?</i>	Married/living together..... 1 Separated..... 2 Divorced..... 3 Widowed..... 4 Never married..... 5 → NEXT SECT.	<b>M2</b> If currently married, # of other wives <input type="text"/>
M3	<b>Kodi pa umoyo wanu mwakwatiwapo kangati kuphatikiza banja lomwe muli nalo panoli?</b> <i>How many times have you been married in your lifetime, including your current marriage?</i>		<input type="text"/>

INTERVIEWER: INTRO FOR FORMER TLT RESPONDENTS ONLY

**Ndikudziwa takufunsani kale za maukwati anu mbuyomu koma ndingofuna kutsimikizira kuti tili ndi nkhani yonse. Ndiye ndikufunsaninso pa mbali imeneyi kuti tikhale ndi chithunzithunzi cha moyo wanu.**

*I know we have asked you about your marriages before, but we want to make sure we have all the information, so we will ask this part again to get a picture of your life.*

INTERVIEWER: INTRO FOR NEW TLT RESPONDENTS

**Mundiwuzeko maina a amuna amene mwakwatiwa nawopo, kuyambira amene mulinaye pano kenako mumalizire mwamuna wanu woyamba. Please tell me the names of ALL men to whom you have been married. Start with your CURRENT and most recent marriage and go backwards in time.**

M4	M5	M5b	M6	M7	M8	M8b
<b>HUSBAND'S NAME</b>  <b>Start with current/ most recent marriage</b>  <u>INTERVIEWER:</u> List all current spouses, starting with the most recent marriage, then each next marriage on the lines below	<b>Kodi munakwati wa chaka chiti ndi [DZINA]?</b> <i>In what year did you get married to [NAME]?</i>  DK.....8888	<b>Kodi munakhala nthawi yaitali ndi banja lanu kumudzi kwanu, kwawo kapena nthawi yofanana konse kapena kwina kwake?</b> <i>Did you spend the majority of this marriage living in your family's community, your husband's community, equal amount of time in both communities, or somewhere else entirely?</i>  Own community.....1 Husband's community.....2 Equal time in both places.....3 Another place entirely.....4 <u>INTERVIEWER:</u> If the wife is from the same community as her husband, probe and see whose family they lived closest to. Her own family.....5 His family.....6	<b>Kodi mudakali pa banja ndi [DZINA], ngati ayi, banjalo linatha bwanji?</b> <i>Are you still married to [NAME], and if not, how did the marriage end?</i>  Still married...0 → NEXT LINE Separated.....1 Divorced.....2 Widow.....3	<b>Ukwatiwu unatha chaka chiti?</b> <i>In what year did this marriage end?</i>  DK.....8888  <u>INTERVIEWER:</u> If widowed, enter year and go to NEXT LINE	<b>Chifukwa chenicheni chomwe ukwati unathera ndi [DZINA] ndi chani?</b> <i>What was the main reason why your marriage with [NAME] ended?</i>  Lack of love.....1 Hus unfaithful.....2 Hus did not provide...3 Married other hus.....4 Resp unfaithful.....5 Other SPECIFY.....6	<b>Kodi ukwati umenewu unatha bwanji?</b> <i>When this marriage ended, how did it end?</i>  I left.....1 Hus left.....2 Kicked hus out.....3 Hus kicked me out.....4 We agreed together.....5
1						
2						
...5						

**FOR MOST RECENT MARRIAGE ONLY in M4**

**Anthu amakwatiwa mu njira zosiyanasiyana. Pa nthawi imene mumakwatiwa posachedwapa kodi:**  
*People go about getting married in different ways. When you got married the most recent time did you:*

<b>M9a</b>	<b>Munachita chinkhonswe?</b> <i>Have a traditional ceremony?</i>	Yes.....1 No.....0
<b>M9b</b>	<b>Munadalitsa ukwati?</b> <i>Have a religious ceremony?</i>	Yes.....1 No.....0
<b>M9c</b>	<b>Munadulitsa ntchatho?</b> <i>Register your marriage with the government?</i>	Yes.....1 No.....0
<b>M9d</b>	<b>Munangotengana/munangolowana?</b> <i>Just move in together?</i>	Yes.....1 No.....0
<b>M9e</b>	<b>Munapereka ndalama kwa mfumu?</b> <i>Make a payment to the chief?</i>	Yes.....1 No.....0

**Tsopano ndikufusani mafuso ochepa okhuzana ndi udindo wa ankhoswe a banja lanu laposachedwapa.**

*Now I want to ask you just a few questions about the role of ankhoswe in your current /most recent marriage.*

<b>M9f</b>	<b>Kodi ndikangati komwe ankhoswe anu akhala akuyitanidwa pa banja lanuli?</b> <i>How many times have your ankhoswe been called during this marriage?</i> <b>INTERVIEWER:</b> Enter 555 if married but no ankhoswe	<div style="text-align: center;">[ ] If 0 or 555 → NEXT SECTION</div>
<b>M9g</b>	<b>Kodi ndikangati kamene inuyo munawaitana akhoswe?</b> <i>How many times did you call the ankhoswe yourself?</i>	<div style="text-align: center;">[ ]</div>
<b>M9h</b>	<b>Ndipo ndikangati kamene amuna anu anawaitana ankhoswe?</b> <i>And how many times did your partner call them?</i> <b>INTERVIEWER:</b> Check that M9g+M9h=M9f	<div style="text-align: center;">[ ]</div>
<b>M9i</b>	<b>Ganizirani za nthawi yomaliza imene mmodzi wa inu anawaitana ankhoswe zokhuzana ndi banja lanu, kodi ndi chifukwa chiti chenicheni chomwe munawaitanira iwowo?</b>  <i>Think about the <u>last</u> time one of you called the ankhoswe about your relationship. What was the main reason you or your partner called?</i>	Money disagreements..... 1 Rudeness..... 2 Not providing..... 3 Laziness..... 4 Suspicion..... 5 Unfaithful..... 6 Beatings/cruelty..... 7 Infertility..... 8 Gambling..... 9 Witchcraft..... 10 Drunkenness..... 11 Health problem [SPECIFY] ..... 12 Other [SPECIFY] ..... 13
<b>M9j</b>	<b>Komanso ganizirani zanthawi yomweyo zotsatira zake zinali zotani?</b>  <i>Again, thinking about that same time, what was the outcome?</i>	Ankhoswe called but didn't come.... 1 Ankhoswe came but didn't help..... 2 Helped a little bit..... 3 Were very helpful..... 4

**SECTION A: HIV/AIDS**

**Tsopano, ndikufunsani mafunso ena okhudza kachilombo ka HIV ndi Edzi zomwe mwakhala mukuku mana nazo.** *Now I am going to ask you some questions about HIV/AIDS as you see it in the world around you.*

A9	<p><b>Ndi anthu angati owadziwa omwe mukuwaganizira kuti anamwalira ndi matenda a edzi mu chaka chapitachi?</b>  <i>How many people known to you do you suspect have died from AIDS in the past YEAR?</i>  <b>INTERVIEWER:</b> DON'T READ RESPONSES - Ask for best estimate.</p> <p><b>Ndi angati omwe ali m'nyumba mwanu?</b>  <b>Pakhomo panu kapena achibale ena (koma osati nyumba Mmudzi kapena mtawuni mwanu?)</b></p>	<p>A Household [ ] [ ]          B Compound/extended family [ ] [ ]          C Village/town [ ] [ ]</p>
A10	<p><b>Ndi anthu angati owadziwa amene mukuwaganizira kuti ali ndi kachilombo ka HIV pakali pano?</b>  <i>How many people known to you do you suspect are HIV positive now?</i>  <b>Ndi angati omwe ali m'nyumba mwanu?</b>  <b>Pakhomo panu kapena achibale ena (koma osati nyumba Mmudzi kapena mtawuni mwanu?)</b></p>	<p>A Household [ ] [ ]          B Compound/extended family [ ] [ ]          C Village/town [ ] [ ]</p>
A11	<p><b>Kodi mukudziwapo anthu angati amene akulandila ma ARV (mankhwala oletsa HIV kuyambitsa AIDS) kuchipatala?</b>  <i>How many people do you know who are receiving tablets from the hospital (ARVs) that can stop HIV from causing AIDS?</i>  <b>Ndi angati omwe ali m'nyumba mwanu?</b>  <b>Pakhomo panu kapena achibale ena(koma osati nyumba imodzi)?</b>  <b>Mmudzi kapena mtawuni mwanu?</b></p>	<p>A Household [ ] [ ]          B Compound/extended family [ ] [ ]          C Village/town [ ] [ ]</p>

**Tsopano, ndikufuna ndikufunseni mafunso okhudza zomwe mwakhala mukukumana nazo.**

*Now, I'd like to ask you some questions about your own experiences.*

A0	<p><b>Kodi mchaka chathachi munayedzetsa magari anu kangati kuti mudziwe ngati muli ndi kachilombo ka HIV?</b>  <i>In the last year, how many times were you tested for HIV?</i></p>	<p>[ ] [ ] [ ] [ ]</p>
A4a	<p><b>Kodi ndi liti lomwe munayedzetsa magari anu komaliza kuti mudziwe ngati muli ndi kachilombo ka HIV?</b>  <i>When were you last tested for HIV?</i>  <b>INTERVIEWER:</b> Even if not in last year. If never tested, year = 5555.</p>	<p>M[ ] [ ] [ ] [ ]          Y [ ] [ ] [ ] [ ]          Never Tested 55 (Month)          and 5555 (Year) → TO3</p>
A4b	<p><b>Kodi munakayezetsa kuti kachilombo ka HIV komaliza?</b>  <i>Where were you last tested?</i>  <b>INTERVIEWER:</b> DO NOT READ RESPONSES</p>	<p>Tsogolo la Thanzi.....1 → A5          Antenatal visit.....2          HTC at a clinic.....3          Mobile testing.....4          Self-test/at home.....6          Other SPECIFY [ ] [ ] [ ]...5</p>
A4c	<p><b>Nthawi yomaliza imene munakayezetsa munakayezetsa pamodzi ndi wachikondi wanu?</b>  <i>The last time you got tested, did your partner get tested with you?</i></p>	<p>Yes.....1          No.....0</p>
A5	<p><b>Kuyezetsa kwanu komaliza, munawuzapo ndani zazotsatira zanu, ngati alipo?</b>  <i>Last time you were tested, to whom if anyone did you tell your results?</i>  <b>INTERVIEWER:</b> DO NOT READ RESPONSES - MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE</p>	<p>A Spouse/partner..... 1          B Other sexual partner(s)..... 1          C Parent..... 1          D Relative..... 1          E Friend..... 1          F Doctor/traditional healer..... 1          G Nobody..... 1          H Other SPECIFY [ ] [ ] [ ] [ ] 1</p>

Tsopano ndikufunsani ngati mukugwirizana ndi m'ndandanda wa ziganizo zina zokhudza HIV. Pano ndili ndi chidwi chokumva maganizo komanso zikhulupiriro zanu. Ndikati 'INE' ndikutanthauza "INUYO", ngati mukugwirizana ndi chiganizo chimene nditawerengecho kapena ayi. Ndidziwelenga chiganizo ndipo mukhoza kuyankha ndi mayankho anayi awa: Kugwirizana nazo kwambiri, Kugwirizana nazo chabe, kusagwirizana nazo kapena kusagwirizana nazo konse.

Now I am going to ask whether you agree with a series of statements about HIV. Here I am interested in YOUR opinion and YOUR beliefs. When I refer 'I' in the statement, I am asking whether or not YOU agree. I will read a statement and you can respond with four choices: strongly agree, agree, disagree or strongly disagree.

<b>TO3</b>	<b>Nditati ndili ndi HIV ndipo ndayamba kumwa mankhwala ama ARV, nditha kukhala ndi moyo wautali komanso wathanzi. If I had HIV and got on ARVs, I could lead a long and healthy life.</b>	<b>Kugwirizana nazo kwambiri Strongly Agree .....1</b> <b>Kugwirizana nazo chabe Agree .....2</b> <b>Kusagwirizana nazo Disagree .....3</b> <b>Kusagwirizana nazo konse Strongly Disagree .....4</b>
<b>TO6</b>	<b>Ma ARV ndiovuta kupeza. ARVs are hard to get.</b>	<b>Kugwirizana nazo kwambiri Strongly Agree .....1</b> <b>Kugwirizana nazo chabe Agree .....2</b> <b>Kusagwirizana nazo Disagree .....3</b> <b>Kusagwirizana nazo konse Strongly Disagree .....4</b>
<b>TO7</b>	<b>Ma ARV akhoza kudzakhalala ovuta kuwapeza m'tsogolo muno kusiyanana ndi m'mene akupezekera pano. ARVs might be less available in the future than they are today.</b>	<b>Kugwirizana nazo kwambiri Strongly Agree .....1</b> <b>Kugwirizana nazo chabe Agree .....2</b> <b>Kusagwirizana nazo Disagree .....3</b> <b>Kusagwirizana nazo konse Strongly Disagree .....4</b>
<b>TO13</b>	<b>Ndikukhulupirira kuti ma pilitsi atsopano ama ARV akhoza kupangitsa anthu amene ali ndi kachilombo ka HIV kusafalitsa kachilomboka kwambiri. I believe that new tablets (ARVs) can make people with HIV less likely to spread the virus.</b>	<b>Kugwirizana nazo kwambiri Strongly Agree .....1</b> <b>Kugwirizana nazo chabe Agree .....2</b> <b>Kusagwirizana nazo Disagree .....3</b> <b>Kusagwirizana nazo konse Strongly Disagree .....4</b>
<b>A23</b>	<b>Kodi mukumwa ma ARV pakali pano?</b> <i>Are you taking ARVs now?</i>	Yes.....1 → A17 No.....0
<b>A15</b>	<b>Kodi inuyo nokha munayamba mwamwapo ma ARV?</b> <i>Have you ever taken ARVs yourself?</i>	Yes.....1 No.....0 → NEXT SECTION
<b>A17</b>	<b>Kodi ndi liti lomwe munayamba kumwa ma ARV?</b> <i>When did you start ARVs?</i>	M[ ][ ] Y [ ][ ][ ][ ]
<b>A18</b>	<b>Kodi umoyo wanu unali bwanji pamene mumayamba kumwa ma ARV?</b> <i>How was your health when you started ARVs?</i>	<b>Wabwino koposa Excellent ..... 1</b> <b>Bwino kwambiri Very good .... 2</b> <b>Bwino Good ..... 3</b> <b>Choncho Fair ..... 4</b> <b>Sunali bwino konse Poor ..... 5</b> <b>Don't know ..... 88</b>
<b>A19</b>	<b>Kodi munali oyembekezera pamene mumayamba kumwa ma ARV? Were you pregnant when you started ARVs?</b>	Yes.....1 No.....0
<b>A50</b>	<b>Ndi ndani amene munawauza kuti mukumwa ma ARV? Ndani wina amene akudziwa kuti mukumwa ma ARV? To whom if anyone did you tell that you are taking ARVs (or who knows that you take ARVs)?</b>  <b>INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES - MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE</b>	<b>A Spouse/partner..... 1</b> <b>B Other sexual partner(s)..... 1</b> <b>C Parent..... 1</b> <b>D Relative..... 1</b> <b>E Friend..... 1</b> <b>F Doctor/traditional healer..... 1</b> <b>G Nobody..... 1</b> <b>H Other SPECIFY [ ]..... 1</b>
<b>A20a</b>	<b>Taganizirani mbuyomu pamene munayamba kumwa ma ARV, ilipo nthawi imene munasiya kumwa ma ARV kwa sabata kapena kuposela apo. Think back to the first time you took ARVs. Has there been a time when you missed taking (or did not take) ARVs for a week or more?</b>	Yes.....1 No.....0 → A24

A21a	<p><b>Tsopano ganizirani za nthawi yomaliza yomwe munasiya kumwa ma ARV, ndichufukwa chani munasiya? Now think about the last time you missed taking your ARVs, why did you stop?</b></p> <p><u>INTERVIEWER:</u> DON'T READ RESPONSES</p>	<p>Side effects..... 1</p> <p>Couldn't get them..... 2</p> <p>Health provider told me to..... 3</p> <p>Didn't want people to know..... 4</p> <p>Forgot..... 5</p> <p>Other SPECIFY [ ]..... 6</p>
A22	<p><b>Nthawi yomaliza imene munasiya kumwa ma ARV, munasiya nthawi yaitali bwanji? The last time you missed taking your ARVs, how long were you off them?</b></p> <p><u>INTERVIEWER:</u> Probe if now on ARVs, how long before you started them again?</p> <p><i>If not now on ARVs how long ago did you stop?</i></p>	<p>[ ] A Weeks</p> <p>[ ] B Months</p> <p>[ ] C Years</p>
A24	<p><u>INTERVIEWER:</u> ASK ONLY IF A23 = 1</p> <p><b>Anthu ambiri zimawavuta kutsata ndondomeko ya kamwedwe kawo ka mankhwala a ARV monga momwe analangizidwira. Choncho tikhoza kukhala odabwa ngati aliyense angamwe mankhwala nthawi zonse. Mu mwezi wathawu ndi masiku angati amene munaphonya kumwa ma ARV? Many people find it difficult to take all their HIV medications exactly as prescribed. In fact, we would be surprised if everyone took their medications all of the time. In the past month, how many days did you miss taking your ARVs.</b></p>	<p>[ ] days</p>

INTERVIEWER: Only ask these questions if yes on A23

**Pamene ma ARV kawirikawiri amafotokozeredwa kwa munthu wina, tikudziwa kuti anthu nthawi zina amagawana mankhwala monga momwe amagawirana zakudya ndi zinthu zina za pakhomu.**

*While ARVs are usually prescribed to a certain person, we know that people sometimes share medicines, just as they share food and other household goods.*

A27	<p><b>Alipo munthu amene anakupenphanipo kuti muwagaile mankhwala anu ama ARVs? Kapena munayamba mwaganizilapo zomugayila mzanu mankhwala a ma ARV ngati atawafuna? Has anyone ever asked you to give them some of your ARVs? Or have you ever considered sharing your ARVs with someone who needed them?</b></p>	<p>Yes.....1</p> <p>No.....0 → A28</p>
A27a	<p><b>Mu chaka chathachi mwa pelekapo kapena kugulitsapo ma ARV kwa mzanu kapena munthu wina wa m'banja lanu? Have you ever shared your own ARV medicine with a friend or family member?</b></p>	<p>Yes.....1</p> <p>No.....0 → A28</p>
A27b	<p><b>Ndi ndani?</b></p> <p><i>With whom?</i></p> <p>DO NOT READ RESPONSES</p>	<p>Spouse/partner.....A Other household member.....E</p> <p>Sibling.....B Friend.....F</p> <p>Parent.....C Acquaintance.....G</p> <p>Child.....D Stranger or market.....H</p>
A28	<p><b>Ngati mankhwala anu ama ARV atakuthelani, mungaganizile kupempha mzanu kuti akugawileni? If you had no more ARV pills, would you ever consider asking someone else to share their ARV medication with you?</b></p>	<p>Yes.....1</p> <p>No.....0</p>
A28a	<p><b>Munayamba mwabwelekapo ma ARV kuchokera kwa mzanu kapena wachibale mu chaka chathachi? Tikati kubweleka tikuta nthauza kuti kutenga mankhwala a munthu wina, kaya inali mphatso kapena munagula. Have you ever borrowed ARV tablets from a friend or relative during the past year? By borrowing, we mean taking someone else's tablets, whether these were a gift or whether you bought them.</b></p>	<p>Yes.....1</p> <p>No.....0 → NEXT SECTION</p>
A28b	<p><b>Ndi ndani?</b></p> <p><i>With whom?</i></p> <p>DO NOT READ RESPONSES</p>	<p>Spouse/partner.....A Other household member.....E</p> <p>Sibling.....B Friend.....F</p> <p>Parent.....C Acquaintance.....G</p> <p>Child.....D Stranger or market.....H</p>

## SECTION Q: Health Services

Tili ndi chidwi ndi zipatala kapena opereka chithandizo mzipatala kumene munapitako pa miyezi iwiri ya pitayo. Tagalizilani mbuyomu pa nthawi imene ndatchulayi ndipo chonde mudiuze zokhudzana nthawi iliyonse yomwe munapita kuchipatala kapena kwa opereka thandizo la za umoyo (Kuphatikizapo sing'anga) pa za umoyo wanu kapena wa ana anu.

*I'm interested in the health centers or health providers that you've visited in the last 2 months. Think back over this period and please tell me about each time you've visited a clinic or a health provider (including traditional healer) for your own health or your children's health.*

Visit	HS1: Kuti Where (if other, specify)	HS2: Chifukwa Why (if other, specify)	HS3: Mwezi Month	HS4: Ulendowu unali wanu kapena mwana/ana. Was the visit for you or your children?	HS5: Kodi zinakutengerani nthawi ya itali bwanji kupita kuchipatala (one way)? How long did it take you to travel to the clinic (one way)?	HS6: Munakhala nthawi yaitali bwanji kuchipatala kuphati kizapo nthawi yomwe munadikilira? How long did you spend at the clinic including waiting time?	HS7: Kodi munapita ndi okondedwa anu? Did your partner go with you?
1			<input type="checkbox"/>	R's health ....1 Children.....2 Both.....3	Minutes.....1 Hours.....2	Minutes.....1 Hours.....2	Yes.....1 No.....0 N/A.....99
2			<input type="checkbox"/>	R's health ....1 Children.....2 Both.....3	Minutes.....1 Hours.....2	Minutes.....1 Hours.....2	Yes.....1 No.....0 N/A.....99
3			<input type="checkbox"/>	R's health ....1 Children.....2 Both.....3	Minutes.....1 Hours.....2	Minutes.....1 Hours.....2	Yes.....1 No.....0 N/A.....99
4			<input type="checkbox"/>	R's health ....1 Children.....2 Both.....3	Minutes.....1 Hours.....2	Minutes.....1 Hours.....2	Yes.....1 No.....0 N/A.....99
5			<input type="checkbox"/>	R's health ....1 Children.....2 Both.....3	Minutes.....1 Hours.....2	Minutes.....1 Hours.....2	Yes.....1 No.....0 N/A.....99

### HS1: CLINIC CODES

Balaka District Main Hospital.....1  
 Balaka District OPD.....2  
 Banja la Mtsogolo.....3  
 Comfort Clinic.....4  
 Dream Clinic.....5  
 Traditional healer.....6  
 Chiendausiku Health Clinic.....7

Mbera Health Clinic.....8  
 Chimatiro Clinic.....9  
 Utale Clinic.....10  
 Kankao Clinic.....11  
 HSA/Mobile/Outreach.....12  
 Other [.....].....13

### HS2: SERVICE CODES

**INTERVIEWER:** More than one is possible  
 Under-5.....A HTC.....G  
 ANC.....B ARVs.....H  
 Delivery.....C STI.....I  
 Post-Natal.....D Dentist.....J  
 Malaria.....E Other [.....].....K  
 Family planning.....F



**SECTION PF: PAST AND FUTURE**

**PART I (Kale):** Tsopano ndikufunsani mafunso okhudzana ndi m'mene mukuonera zinthu masiku ano, ndi m'mene mukuganizira kuti pali kusiyanana ndi mmene zimakhala mmbuyomu ndi mmene zidzakhalire mtsologo. Ndiye palibe yankho lolakwika kapena lolondola. Ndikufuna ndidziwe mmene mmaganizira. Poyamba tiyeni tikambilane za momwe mukuganizira mmene zinthu zinaliri kale ndikusiyantsa ndi mmene zilili lelo. Ndikamanena kuti kale ndikuganizira za nthawi yomwe munali mwana wang'ono (nthawi ya umwana wanu) muchaka cha 1990.

*Now, I'd like to ask you some questions about how you see things are today, and how you think they compare to the past, and also the future. So there's no right or wrong answer here, I just want to hear what you think. Let's first talk about how you think things were in the past compared to today -- and when I say past I'm thinking about your childhood, so, right around 1990.*

PF1	<p><b>Poyamba siyanitsani ndi zaka makumi atatu apitawo (30), potengela zinthu zonse mukuganiza kuti umoyo wa anthu unali bwinoko, osakhala bwino konse kapena chimodzimodzi? Kapena ndizovuta kunena?</b></p> <p><i>30 years ago, do you think that people's overall standard of living was better, worse, or about the same as it is today? Or is it too hard to say?</i></p> <p><u>INTERVIEWER:</u> If DK, probe. Enter 88 if respondent still will not answer "Hard to say" or "Shifting up and down" enter 66</p>	<p>1. Better in past</p> <p>2. Worse in past</p> <p>3. Same as today</p>
PF2	<p><b>Kodi nanga boma? Kodi mukuganiza kuti boma zaka makumi atatu zapitazo (30) mu nthawi ya ulamuliro wa Kamuzu Banda linali bwinoko, silinalibwino konse, kapena ndi chimodzimodzi ndi mmene zilili lelo?</b></p> <p><i>What about the government? Do you think that the government 30 years ago, right before the Banda regime ended, was better, worse, or about the same as it is today?</i></p>	
PF3	<p><b>Kodi nanga maphunzinu apamwamba?</b></p> <p><i>What about the quality of schools?</i></p>	
PF4	<p><b>Kodi nanga vuto la matenda a AIDS?</b></p> <p><i>And what about the AIDS problem?</i></p>	
PF5	<p><b>Kodi nanga nkhanu za chuma?</b></p> <p><i>What about the economy?</i></p>	
PF6	<p><b>Kodi nanga kupezeka kwa chakudya?</b></p> <p><i>What about the availability of food?</i></p>	
PF7	<p><b>Kodi nanga za moyo wa anthu achikulule? Kodi mukuganiza kuti zaka makumi atatu (30) anthu achikulire amakhala ndi moyo waulali, moyo ochepa, kapena moyo wa nthawi yofanana ndi lelo?</b></p> <p><i>What about adults' lives? Do you think that 30 years ago older adults lived longer lives, shorter lives, or about the same length as they do today?</i></p>	
PF8	<p><b>Kodi nanga moyo wa ana achichepere? Pazaka makumi atatu zapitawo (30) kodi mukuganiza kuti mavuto a imfa ya ana achichepere anali achepa, aakulu kapena ndi chimodzimodzi ndi lelo?</b></p> <p><i>What about the life for young children? 30 years ago do you think that the problem of child mortality was better, worse, or about the same as it is today?</i></p>	

**PART II (mtsogolo): Tsopano tiyeni tikambilanenso nkhani yomweyi. Ndipo ndikufuna kudziwa za momwe mukugamzira mmene zingadzakhalire mu zaka makumi atatu (30) zikubwerazi kuyambila lelo. Kuganizila za zaka makumi atatu zikubwerazi mu 2050 nthawi imeneyo mudzakhala muli ndi zaka [age+30 preloaded]:**

*PART II (future): Now let's talk through those same things, but I want to know how you think it will be in 30 years from today. So, thinking about 30 years from now, around 2050, when you yourself will be [age+30]:*

PF9	<p><b>Muganiza kuti umoyo wa anthu udzakhala wabwinoko, osakhala bwino konse kapena chimodzimodzi, osakhala bwino kapena chimodzimodzi ngati mmene ulili lelo?</b></p> <p><i>Do you think that people's overall standard of living will be better, worse, or about the same as it is today?</i></p> <p>INTERVIEWER: If DK, probe. Enter 88 if respondent still will not answer "Hard to say" or "Shifting up and down" enter 66</p>	<p>1. Better in future</p> <p>2. Worse in future</p> <p>3. Same as today</p>
PF10	<p><b>Kodi nanga boma? Kodi mukuganiza kuti boma mchaka cha 2050 lidzakhala labwino, osakhala bwino konse, kapena chimodzimodzi ndi mumene ziliri pano lelo.</b></p> <p><i>What about the government? Do you think the government in 2050 will be better, worse, or about the same as it is today?</i></p>	
PF11	<p><b>Kodi nanga maphunziro apamwamba?</b></p> <p><i>What about the quality of schools?</i></p>	
PF12	<p><b>Kodi nanga vuto la matenda a AIDS?</b></p> <p><i>And what about the AIDS problem?</i></p>	
PF13	<p><b>Kodi nanga nkhani za chuma?</b></p> <p><i>What about the economy?</i></p>	
PF14	<p><b>Kodi nanga kupezeka kwa chakudya?</b></p> <p><i>What about the availability of food?</i></p>	
PF15	<p><b>Kodi mukuganiza kuti mchaka cha 2050 anthu achikulire adzakhala ndi moyo wautali, moyo ochepa, kapena moyo wa nthawi yofanana ndi lelo?</b></p> <p><i>What about adults' lives? Do you think that in 2050, adults will live longer lives, shorter lives, or about the same length of lives as they are today?</i></p>	
PF16	<p><b>Kodi mchaka cha 2050, mukuganiza kuti mavuto a imfa ya ana achichepere azachepa, sadzakula kapena adzakhala chimodzimodzi ndi lelo?</b></p> <p><i>What about young children? Do you think that in 2050, the problem of child mortality will have gotten better, worse, or be about the same as it is today?</i></p>	

**SECTION X: EXPECTATIONS**

**INTERVIEWER:** Put the plate on the table. Recount the number of beans and check that you have 10 beans on the table . As you provide the explanation below, add the beans into the plate to illustrate what you say.

Ndikufunsani mafunso okhudzana ndi mwayi oti zinthu zina zikhoza kukhala kapena kuchitika. Mukapumu muli nyemba khumi. Ndikupemphani kuti mutenge zina mwa nyembazo ndipo muziyike mu mbale. Nyemba zomwe mutayike mbalemozi ziyimilira mwayi oti chithu china chake chitha kuchitika. Nyemba imodzi itanthawuza kuti pali mwayi wochepa zedi kuti chinthu chinachake chitha kuchitika. Ngati simuyika nyemba ina iliyonse mbalemu zikutanthawuza kuti mukudziwa kuti palibiletu mwayi wina ulionse kuti chithu china chilichonse chikhoza kuchitika.

Mukamawonjezera nyemba mbalemo ndiye kuti mwayi oti chithu china chake chitha kuchitika ukuwonjezerekanso. Mwachitsanzo ngati muyike mbalemu nyemba imodzi kapena ziwiri zikutanthawuza kuti pali mwayi ochepa kuti chinthucho nkuchitika, ndipo ngakhale mwayiwu uli ochepa, chithucho chitha kuchitika. Ngati muyike nyemba zisanu, zikutanthauza kuti mwayi oti chinthucho chikhoza kuchitika kapena ayi ndi ofanana. Ngati mwayika nyemba zisanu ndi imodzi (6) zikutanthauza kuti mwayi oti chinthucho chikhoza kuchitika ndi ochulikirapo kusiyanana ndi mwayi oti sichichitika. Ngati muyike nyemba zonse, khumi, zikutanthauza kuti muli ndichikhulupiriro kuti zivute zitani chinthu chichitika basi. Palibe yankho lokhoza kapena lolakwa, ndingofuna kuona m'mene muganizira.

*I would like to ask you questions about [probability/chance/likelihood] that certain things will happen. There are ten beans in this cup. I will ask you to pick some of the beans and put them in the plate. The number of beans that you are going to put in the plate will reflect the probability that something will happen. One bean means there is very little chance that something will happen. If you do not put any beans in the plate it means you are certain that there is no likelihood that something will happen. If you put additional beans in the plate it means the chance that something will happen will also increase. For example, if you put one or two beans in the plate, it means there is little chance that something will happen. Even though there is little chance but it can happen. If you put five beans it means there is equal chance that something happening or not. If you put six beans it means the chance that something will happen is slightly greater than not happening. If you put all ten beans, it means you are certain that whatever the case something will really happen. There is no wrong or right answer. I just want to know what you think.*

**INTERVIEWER:** Report for each question the NUMBER OF BEANS put in the PLATE. After each question, clear the beans (unless otherwise noted). **FOR QUESTIONS X1a to X1d** -- If respondent puts 10 (or 0) beans, prompt "Are you sure that this event will almost surely (not) happen?" Circle 1 in next column if you prompted the respondent, and report the final answer only.

Tolani nyemba zomwe ziyimire m'mene mukuonera kuti.... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that....</i>		# of beans	<b>INTERVIEWER:</b> Did you probe for 0? or 10?
X1a	Mudzapambana masewera a bawo titati tasewera bawoyo kumapeto kwakucheza kwathuku. <i>You will win if we play a game of Bawo after this interview.</i>	<input type="text"/>	Yes....1 No.....0
X1b	Mupita ku msika mosachepera kamodzi m'masiku awiri akubwerawa. <i>You will go to the market at least once within the <u>next 2 days</u>.</i> <b>INTERVIEWER:</b> LEAVE BEANS ON PLATE	<input type="text"/>	Yes....1 No.....0
X1c	Mupita ku msika mosachepera kamodzi pa sabata ziwiri zikubwerazi. <i>You will go to the market at least once within the <u>next 2 weeks</u>.</i>	<input type="text"/>	Yes....1 No.....0
<b>INTERVIEWER:</b> Did Respondent add any beans between X1b and X1c?		If yes → X2	

NOTE TO ANALYSTS: THROUGHOUT THIS SECTION, REFUSALS ARE CODED 66

X1d	<p><b>Kumbukirani kuti pakamapita nthawi mukhoza kuona kuti mutha kukhala ndi nthawi yambiri yopita kumsika. Choncho, munayenera kuonjezera nyemba zina mu mbalemu. Ndikupemphaninso kuti tsopano muonjezere nyemba m'mbalemu ndi cholinga choti kuchuluka kwa nyemba mbale kuonetse m'mene mukuonera kuti ndizotheka kupita kumsika kosachepera kamodzi pa sabata ziwiri?</b></p> <p><i>Remember, as time goes by, you may find more time to go to the market. Therefore, you should have added beans to the plate. Let me ask you again. Now, add beans in the plate so that the number of beans in the plate reflects how likely you think it is that you will go to the market at least once <u>within 2 weeks</u>?</i></p>	<p>[ ]</p>	<p>Yes....1 No.....0</p>
<p><b>INTERVIEWER: For the subsequent questions, no longer prompt for “0” and “10” answers.</b></p>			

<p><b>Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti....</b></p> <p><i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that....</i></p>		<p><b># of beans</b></p>
X2a	<p><b>Mudzapempha chithandizo cha ndalama kwa abale a m'banja mwanu m'miyezi khumi ndi iwiri yomwe ikubwerayi.</b></p> <p><i>You will have to rely on family for financial assistance in the next 12 months.</i></p>	<p>[ ]</p>
X2b	<p><b>Mudzayenera kupereka chithandizo cha ndalama kwa abale ena m'banja mwanu m'miyezi khumi ndi iwiri (12) yomwe ikubwerayi.</b></p> <p><i>You will have to provide some family members with financial assistance in the next 12 months.</i></p>	<p>[ ]</p>

<p><b>Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti....</b></p> <p><i>Pick the number of beans that reflects how likely you think....</i></p>		
X3a	<p><b>INTERVIEWER: IF NO PARTNER ENTER '99'</b></p>	
	<p><b>Mudzakhalabe muli pa banja/pa chibwenzi ndi wachikondi wanu chaka chimodzi kuchokera pano.</b></p> <p><i>You will still be in a relationship with [NAME PARTNER 1] one year from now.</i></p>	<p>[ ]</p>
X3aa	<p><b>Mudzakhalabe muli pa banja/pa chibwenzi ndi wachikondi wanu chaka chimodzi kuchokera pano.</b></p> <p><i>You will still be in a relationship with [NAME PARTNER 2] one year from now.</i></p>	<p>[ ]</p>

<p><b>M'chaka chomwe chikubwerachi, mukuona ngati pali mwayi ochuluka bwanji kuti....</b></p> <p><i>In the next year how likely is it that you will....</i></p>		
X5a	<p><b>M'chaka chikubwerachi mudzayamba sukulu?</b></p> <p><i>Be enrolled in school one year from now?</i></p>	<p>[ ]</p>
X5b	<p><b>Mudzayamba bizinesi yatsopano? Start a new business?</b></p>	<p>[ ]</p>
X5c	<p><b>Mudzatsekura buku(akaunti) kubanki? Open a bank account?</b></p>	<p>[ ]</p>
X5d	<p><b>Kugula malo? Buy land?</b></p>	<p>[ ]</p>
X5m	<p><b>Muzapeza malo osiyidwa ndi m'bale? Inherit land from kin?</b></p>	<p>[ ]</p>
X5e	<p><b>Kusunga ndalama? Save money?</b></p>	<p>[ ]</p>
X5f	<p><b>Mudzakhala osowa chakudya? Experience shortage of food?</b></p>	<p>[ ]</p>
X5g	<p><b>Mudzadwala malungo? Get malaria?</b></p>	<p>[ ]</p>
X5h	<p><b>Mudzasamukira kumzinda wina? Move to another town?</b></p>	<p>[ ]</p>
X5i	<p><b>Kukhala ndi pathupi kapena kukhala ndi mwana wina?</b></p> <p><i>Get pregnant or have another baby?</i></p>	<p>[ ]</p>
X5j	<p><b>Mudzasunga mwana wina m'nyumba mwanu?</b></p> <p><i>Foster a new child into your household?</i></p>	<p>[ ]</p>
X5k	<p><b>Mudzasamala m'bale odwala? Care for a sick relative?</b></p>	<p>[ ]</p>
X5l	<p><b>Mukhala ndi ntchito yokhazikika? Have steady work?</b></p>	<p>[ ]</p>

**Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuonera kuti.....**

*Pick the number of beans that reflects how likely it is that.....*

	<b>INTERVIEWER:</b> If X6a, X6b, X6c == "5" ask "Do you really think the chance is 50/50 or are you just unsure?" "Kodi mukutsimikiza kuti mwayi uli pakati ndi pakati (50/50) kapena simukutsimikiza?"	<b># of beans</b>	<b># after probing on 5</b>
X6a	<b>Muli ndi kachilombo ka HIV panopa.</b> <i>You are infected with HIV/AIDS now.</i> <b>INTERVIEWER:</b> LEAVE BEANS	<input type="checkbox"/> If 10 → X13	<input type="checkbox"/> If 10 → X13
X6b	<b>Mudzapezeka ndi kachilombo ka HIV m'miyezi khumi ndi iwiri yomwe ikubwerayi.</b> <i>You will become infected with HIV during the next 12 months?</i> <b>INTERVIEWER:</b> LEAVE BEANS	<input type="checkbox"/> If 10 → X13	<input type="checkbox"/> If 10 → X13
X6c	<b>Mudzapezeka ndi kachilombo ka HIV m'moyo wanu.</b> <i>You will become infected with HIV during your lifetime?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>INTERVIEWER:</b> CLEAR BEANS			
X13	<b>Tiyerekeze kuti muli ndi kachilombo ka HIV, mukuganiza kuti nkotheke bwanji kuti mungathe kupeza ma ARV mutawafuna?</b> <i>Suppose you were HIV positive and needed ARVs, how likely do you think it is that you could get ARVs?</i>		<input type="checkbox"/>

**Popitiliza gawo limeneli, ndikufuna kuti muganizire za imfa yanu nthawi ina iliyonse mtsogolo muno. Tili ndi chikhulupiriro choti palibe chinthu china chilichonse choipa chomwe chingakuchitikireni, komabe, zoipa zina zitha kuchitika m'zaka zikubwerazi ngakhale mutazipewa.**

*Now, I want you to think about your death anytime in the near future. We believe that nothing bad can happen to you, but still, some bad things can happen in the years to come even if you avoid them.*

	<b>INTERVIEWER:</b> If respondent refuses to answer enter '66' and → X7e	<b># of beans</b>
X8	<b>Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuonera kuti mumwalira chaka chimodzi chisanathe kuchokera pano.</b> <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that you will die within a one-year period beginning today.</i> <b>INTERVIEWER:</b> LEAVE BEANS ON PLATE	<input type="checkbox"/> if 10 → X7e
X9	<b>Wonjezerani nyemba mbalemu zomwe ziyimire m'mene mukuganizira kuti inuyo mumwalira m'zaka zisanu (5) zikubwerazi kuyambira lero.</b> <i>Will die within a five-year period beginning today.</i> <b>INTERVIEWER:</b> LEAVE BEANS ON PLATE; IT IS POSSIBLE TO ADD ZERO ADDITIONAL BEANS	<input type="checkbox"/> if 10 → X7e
X10	<b>Mumwalira m'zaka khumi (10) zotsatirazi kuyambira lero.</b> <i>Will die within a ten-year period beginning today.</i> <b>INTERVIEWER:</b> IT IS POSSIBLE TO ADD ZERO ADDITIONAL BEANS	<input type="checkbox"/>
<b>INTERVIEWER:</b> CLEAR BEANS		
X11	<b>Tolani kuchuluka kwa nyemba zomwe zikuonera kuti pali mpata woti ana anu onse alimoyo pano adzakhalabe alimoyo mukazamwalira?</b> <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that all of your currently living children will be alive when you pass away.</i>	<input type="checkbox"/>
<b>INTERVIEWER:</b> CLEAR BEANS		

**Tsopano ndikufuna muganize za zimene zimachitika pamene anthu awiri agonana wina ndi mzake kamodzi kokha. Tsopano ndikufunsani zinthu zokhudzana ndi HIV. Muganizire za mayi wazaka zofanana nanu wa m'mudzi mwanu.**

*Now I want you to think about what happens when two people have sex with one another just 1 time. I'm going to ask you about things related to HIV. You're considering a typical woman your age in your village.*

X7e	<p><b>Ndi kothekera bwanji kuti zimayi wathanziyu akhonza kutenga kachilombo ka HIV atagonana kamodzi ndi munthu yemwe ali ndi kachilombo koyambitsa EDZI mosagwiritsa ntchito kondomu?</b>  <i>How likely is it that this healthy woman would become infected with HIV during a single intercourse without a condom with someone who has HIV/AIDS?</i></p>	<p>[ ]</p>
X7f	<p><b>Panthawi yogonana kamodzi kokha opanda kondomu ndi wina wake amene ali ndi kachilombo ka HIV ndipo akumwa mankhwala a ma ARV?</b>  <i>During a single intercourse without a condom with someone who has HIV/AIDS and is taking ARVs?</i></p>	<p>[ ]</p>
<p><b>INTERVIEWER: CLEAR BEANS</b></p>		

Tsopano tikambilane za zomwe mukuganiza zokhuza anthu ena a mdera lanu. Kumbukilani kuti palibe yankho lolakwika kapena lolondola, ndikungofuna kudziwa za momwe mumaonera zinthu. Tiyeni tiyambe kukambilana za mzimai wa zaka zofana nanu wa dera lanu.  
*Now I want to talk about how you think about others in your community around you. Remember, there's no right or wrong answer here, I just want to get a sense of how you see things. Let's start by talking about a typical woman your age in your community.*

X12a	<p><b>Tingoyerekeza za mmayi wina wake wa zaka zanu wa mmudzi mwanu. Tengani kuchuluka kwa nyemba zosonyeza kuti pali mpata oti mzimayiyu amwalira patangotha chaka chimodzi kuyambira lelo.</b>  <i>Consider a typical woman your age in your village. Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that she will die within a <u>one-year</u> period beginning today.</i></p>	<p>[ ]</p>
<p><b>INTERVIEWER: LEAVE BEANS</b></p>		
X12b	<p><b>Kodi nanga mmayi atakhala kuti ali ndi kachilombo ka HIV (koyambitsa matenda a EDZI). Pali mpata wanji oti mzimayi amwalira patangotha chaka chimodzi kuyambira lelo?</b>  <i>What if this woman is HIV positive, how likely is it that she will die within a <u>one-year</u> period beginning today?</i></p>	<p>[ ]</p>
<p><b>INTERVIEWER: LEAVE BEANS, IT IS POSSIBLE TO ADD ZERO BEANS OR TAKE AWAY</b></p>		
X12c	<p><b>Kodi nanga mmayiyu atakhala kuti akumwa mankhwala otalikitsa moyo kwa anthu amene ali ndi kachilombo ka HIV. Pali mpata wanji oti mzimayi amwalira patangotha chaka chimodzi kuyambira lelo?</b>  <i>What if this woman is on ARVs, how likely is it that she will die within a <u>one-year</u> period beginning today?</i></p>	<p>[ ]</p>
<p><b>INTERVIEWER: CLEAR BEANS</b></p>		

Tsopano sitikambilana za mzimayi, wachikulire, ndikufuna ndidziwe za zomwe ana achichepere akukumana nazo mdera lanu. Ndikufuna ndidziwe za momwe mukuganizila mmene azimayiwa analili, kuonjedzela mmene azimayiwa alili pakali pano ndi mmene adzakhalire mtsogolo. Tolani kuchuluka kwa nyemba zomwe zikuonetsa mmene mukuganizira kuti.....  
*Now shifting away from an adult woman, I want to get your sense about the experiences of babies in your community. I want to know how you think they used to be, in addition to how they are today, and will be in the future. Pick the number of beans that reflects how likely you think that.....*

X4a	<p><b>Mwana obadwa mdela lanu amwalila mchaka chimodzi.</b>  <i>A baby born in your community this month will die within one year.</i></p>	<p>[ ]</p>
<p><b>INTERVIEWER: LEAVE BEANS</b></p>		
X4b	<p><b>Mwana obadwa kwa mayi okhala ndi kachilombo ka HIV amwalila mchaka chimodzi.</b>  <i>A baby born to an HIV positive mother in your community this month will die within one year.</i></p>	<p>[ ]</p>

<b>INTERVIEWER:</b> Clear beans and put out {number of beans from answer to X4a}.	
X30	<p>Eya, munaika nyemba [beans] kusonyeza kuti khanda lobabwa chaka chino limwalila chaka chisanathe. Tsopano tiyeni tingoganizila mchaka cha 1990- zaka 30 zapitazo. Mungaike nyemba zingati kusonyeza kuti mwana obabwa zaka 30 zapitazo anakatha kumwalila chaka chisanathe? Mutha kuonjezela nyemba ngati mukuganiza kuti panali mpata ochuluka kuti anakatha kumwalila kapena chotsani nyemba ngati mukuganiza kuti mpata umenewo unali ochepa.</p> <p><i>Okay, you just said [preload] beans that a typical child born THIS YEAR would die within one year. Now let us imagine it is 1990—so, 30 years ago. How many beans a baby born 30 years ago would die within one year? You can add beans if you think a child used to be more likely to die or take away beans if you think less so.</i></p>
X31	<p>Eya, kachiwiri, munaika nyemba [beans] kusonyeza kuti khanda lobabwa chaka chino limwalila chaka chisanathe. Tsopano tiyeni tingoganizila mchaka cha 2050- zaka 30 zikubwelazo. Mungaike nyemba zingati kusonyeza kuti mwana obabwa zaka 30 zikubwelazo azamwalila chaka chisanathe? Mutha kuonjezela nyemba ngati mukuganiza kuti pazakhala mpata ochuluka kuti azatha kumwalila kapena chotsani nyemba ngati mukuganiza kuti mpata umenewo uzakhala ochepa.</p> <p><i>Okay, again you just said [preload] beans that a typical child born THIS YEAR would die within one year. Now let us imagine it is 2050—so, 30 years in the future. How many beans a baby born 30 years in the future will die within one year? You can add beans if you think a child will be more likely to die or take away beans if you think less so.</i></p>
<b>INTERVIEWER:</b> CLEAR BEANS	
X32	<p>Tsopano mmalo mokambirana za momwe mwana angapulukumukire ku imfa tikambilana za zomwe zimachitika mdera lanu mwana wachichepere akadwala ndipo akufunika chithandizo. Poganzira madotolo, anamwino, ndi asing'anga a bwino mdera lanu, chonde ndiuzeni kuchuluka kwa nyemba zomwe mukuganizila kuti pali kuthekela kotu mwana wachichepere akadwala ndipo akufunika chithandizo, atha kupita naye kofuna chithandizo ndipo atha kupatsidwa thandizo lomwe lingapangitse matendawo kukhalako bwino?</p> <p><i>Now, instead of talking about a typical baby's survival, let's talk about what happens when a young child in your community is sick and needs treatment. Thinking about the best doctors, nurses, and traditional healers in your community, please tell me the number of beans that you think reflect the likelihood that if a young child is sick and needs treatment, they can go for treatment and be administered something that will make their condition improve?</i></p>
<b>INTERVIEWER:</b> LEAVE BEANS	
X33	<p>Nanga kutakhala kuchipatala ku Lilongwe?</p> <p><i>Now, what about in Lilongwe?</i></p>

**SECTION U: AGREEMENTS**

**Tsopano ndikuwerengerani ziganizo zina. Izi ndi zinthu zomwe nthawi zina anthu amanena. Pa chiganizo chilichonse, chonde mundiuze ngati mumakhulupirira kuti ndi zowona kapena ayi.**

*Next I am going to read you some statements. These are things that people sometimes say. For each statement, please tell me if you believe that it is true or not true.*

		TRUE	NOT TRUE
U1	<b>Simumapanga chilinganizo chokhala ndi ana zimangochitika.</b> <i>You don't plan having children, they just happen.</i>	1	0
U7	<b>Amayi a umoyo wathanzi amaberekera kunyumba.</b> <i>Healthy women give birth at home.</i>	1	0
U8	<b>Ngati munthu ali ndi chizolowezi chokudya yekha, ena amachita nsanje.</b> <i>If someone eats alone, others will be jealous.</i>	1	0
U9	<b>Kugonana kogwiritsa ntchito makondomu sikokoma.</b> <i>Sex with condoms is not sweet.</i>	1	0
U10	<b>Masiku ano amuna ambiri okwatira akukhulupirika kwa akazi awo.</b> <i>These days, most married men are faithful to their wives.</i>	1	0
U14	<b>Mulungu ndi amene amasankha woti akhale ndi edzi kapena asakhale nayo.</b> <i>HIV is God's lottery/God chooses who gets AIDS and who doesn't.</i>	1	0
U15	<b>Masiku ano mwamuna wotenga edzi akusankhila dala imfa.</b> <i>Nowadays a man who gets AIDS is deliberately choosing death.</i>	1	0
U18	<b>Anamwino amakulalatirani/amakukalipirani.</b> <i>Nurses shout at you.</i>	1	0
U19	<b>Edzi ili mu ufa.</b> <i>AIDS is in the flour.</i>	1	0
U20	<b>Pali vuto ndi mkazi amene ukwati wake unatha koma sakufuna kukwatiwanso.</b> <i>There is something wrong with a woman who is divorced and doesn't want to remarry.</i>	1	0
U22	<b>Pali chinachake cholakwika ndi mwamuna okwatira amene amaphitsa yekha madzi osamba.</b> <i>There is something wrong with a married man who heats his own bath water.</i>	1	0
UU1	<b>Mmudzi mwanga ana aakadzi makhala ndi udindo waukulu wa mma banja kusiyanana ndi ana aamuna.</b> <i>In my village, daughters play a more important role in families than sons.</i>	1	0



**Tsopano tiyeni tipange zina. Tiyeni tikambirane za inu. Ndi kuwerengerani ziganizo zina zomwe zingakhudze inu. Ndi kupemphani kuti mudiwuze ngati ziganizozo zili zowona kapena ayi.**

*Now, let's do something else. We're going to talk about you. I'm going to read some statements that might apply to you. Tell me whether these are true or not true.*

		TRUE	NOT TRUE
U28	<b>Nthawi zina ndine wa mwano.</b> <i>I am sometimes rude.</i>	1	0
U29	<b>Ndimapita ku zochitika zonse za chitukuko za mmudzi mwanga.</b> <i>I go to every development activity in my village.</i>	1	0
U32	<b>Nthawi zonse ndine ofatsa ndi wodekha.</b> <i>I am always quiet and cool.</i>	1	0
U39	<b>Ndimatsatira malangizo a madotolo ndi anamwino nthawi zonse.</b> <i>I always follow the advice of doctors and nurses.</i>	1	0
U40	<b>Mpata woti ndingamwalire pa ngozi ya pamseu kapena ndi matenda ena aliwonse ndiwawukulu kusiyana ndikumwalira ndi edzi.</b> <i>I am more likely to die from a road accident or other illness than from AIDS.</i>	1	0
U42	<b>Nthawi zonse ndimagawana ndi ena chakudya nthawi ya njala.</b> <i>I always share food with others during hunger season.</i>	1	0
U44	<b>Kusintha komwe ndingapange popewa HIV ndikofuna zambiri.</b> <i>The changes I need to make to prevent HIV are a lot to ask.</i>	1	0
U45	<b>Sindimadandaula kuti anthu akhoza kundipweteka mmatsenga.</b> <i>I never worry that people will harm me by witchcraft.</i>	1	0
UU2	<b>Ine ndili ndi thanzi lofanana ndi wina aliynse amene ndimamudziwa.</b> <i>I am as healthy as anybody I know.</i>	1	0
U46	<b>Nthawi zina ndimakamba miseche.</b> <i>I sometimes gossip about others.</i>	1	0
U47	<b>Ndimapita ku maliro aliwonse a mmudzi mwanga.</b> <i>I go to every funeral in my village.</i>	1	0
UU3	<b>Ndakhala ndisakumva bwino masiku ano.</b> <i>I have been feeling bad lately.</i>	1	0
UU4	<b>INTERVIEWER: SKIP IF P17=0</b> <b>Ine ndimadziwika mdera lino kuti ndine mzimayi wabwino.</b> <i>I am known by others in the community as a good mother.</i>	1	0
UU5	<b>Banja la kwathu limapeleka malo amasiye kwa ana aakazi.</b> <i>My family usually gives land to girl children.</i>	1	0
UU6	<b>Ine ndi nkhoswe wa munthu wina.</b> <i>I am ankhoswe to someone else.</i>	1	0
UU7	<b>Ine ndikudwala.</b> <i>I am somewhat ill.</i>	1	0
UU8	<b>Ndili ndi anzanga ochepa pakalipano kusiyana ndi mmene ndinali ndi zaka 15.</b> <i>I have fewer friends now than I did when I was 15.</i>	1	0
UU9	<b>Anthu amandilemekeza chifukwa cha zimene ndakwanilitsa.</b> <i>People respect me for what I've accomplished.</i>	1	0

UU10	<b>Anthu a mdela amabwera kwa ine pofuna malangizo a zinthu zofunika kwambiri.</b> <i>People in the community come to me for advice about important matters.</i>	1	0
UU11	<b>Anthu a mdela amandipangila msanje.</b> <i>People in the community are jealous of me.</i>	1	0
UU12	<b>Anthu a mu mpingo wanga amandiona ngati Nkhirisitu/Msilamu wabwino.</b> <i>People in my congregation see me as a good Christian/Muslim.</i>	1	0
UU13	<b>Potengela zonse, mmoyo wanga zinthu zikuyenda bwino mmene ndimalingalila.</b> <i>Generally speaking, things in my life are working out about as well as I expected them to.</i>	1	0

**Tili ndimafunso ena ochepa ndipo tikufuna kudziwa maganizo anu pa chisamalilo chakuchipatala ndi chithandizo chachipatala. Mundiuze ngati iz zili zoona kapena zaboza.**

*We have just a few more questions, and we would like to know about your opinions of healthcare and hospitals. Tell me whether these are true or not true.*

		TRUE	NOT TRUE
UU14	<b>Ndikapita kuchipatala pothandizidwa zimasonyeza kut anthuwa akuziwa bwino nchito yao.</b> <i>When I go to the hospital, I can tell that they know what they are doing.</i>	1	0
UU15	<b>Mdela langa, nthawi zina kupita kuchipatala kutha kupangitsa kuti umoyo wako upitilile kusakhala bwino.</b> <i>In my community, sometimes going to the hospital can make your health condition worse.</i>	1	0
UU16	<b>Ana obaidwa katemela ali ndi mwayi okhala ndi moyo kusiyanana ndi ana osabaidwa katemela.</b> <i>Vaccinated babies are more likely to survive than unvaccinated babies.</i>	1	0
UU17	<b>Munthu ukadwala kwambiri ukuyenela kupita kuchipatala basi.</b> <i>If you are very sick the hospital is the only place to go.</i>	1	0
UU18	<b>Anthu othandiza Anthu kuchipatala akalakwa amabisa ndicholinga choti asaonekele.</b> <i>When providers at the hospital make a mistake, they usually cover it up.</i>	1	0
UU19	<b>Ngakhale munthu odwalika atafika kuchipatala munthawi yake / nthawi yabwino, palibe chisimikizo / sichosimikizika kut akalandila thandizo lomwe akuyenera kulandila.</b> <i>Even if a sick person makes it to the hospital, they probably will not have the medicine she really needs.</i>	1	0
UU20	<b>Ngakhale mzipatala mwathu mukusoweka zipangizo, anamwino amayetsesabe kumbali yao kuti athandize Anthu.</b> <i>Even if the hospital in our community might lack supplies, the nurses here are always trying their best.</i>	1	0
UU21	<b>Munthu ngati uli osauka sungalandile chithandizo kuchipatala.</b> <i>You will not be welcomed at the hospital if you are poor.</i>	1	0

**SECTION XS: LIFE DIMENSIONS**

Tsopano ndikufunsani mafunso angapo okhudza zomwe mukuyembekezera mtsogolo tiyeni tigwilitse ntchito nyemba 10 zomwezija poyankha mafusowa. Ndikudziwa kuti palibe yemwe amadziwa mwandithu zoti kutsogolo kudzachitika zotani. Choncho, tiyeni tingokambirana za momwe mukuwonera kuti zidzachitika. Muzaka 10 zikubwerazi:

*Now, I would like to ask you a few questions about what you expect in the future and we are going to use beans again. I know that nobody knows for sure what the future may bring, but lets just talk about your best guess. In ten years, how likely is that:*

XS1	<b>Umoyo wanu udzakhala wabwino kusiyanana ndi momwe unalili wa makolo anu panthawi imene analindi zaka ____.</b> <i>Life will turn out better for you than it did for your parents when you are ____ [R's Age in 10 Years].</i>	<input type="text"/>
XS2	<b>Ana anu adzakhala ndi moyo wabwino kuposa umene inuyo munali nawo panthawi imene mumakula.</b> <i>Your children will have a better life than you had when you were growing up.</i>	<input type="text"/>
XS3	<b>Mudzakwaniritsa zinthu zomwe zili zofunikira kwambiri kwa inu muzaka khumi zikubwerazo.</b> <i>You will achieve the things that are most important to you.</i>	<input type="text"/>
XS4	<b>Mudzakhala wokhumudwa ndi momwe moyo wanu udzakhali.</b> <i>You will feel disappointed with how your life turned out.</i>	<input type="text"/>
XS5	<b>Mudzakhala wathanzi ndi osangalala.</b> <i>You will be healthy and feel good.</i>	<input type="text"/>

Tsopano ndikufunsani mafunso okhuza zimene zimakukhudzani kwambiri pofuna kupanga malingalilo a zinthu zokhuza moyo wanu. Mukhonza kuona kuti khadi iyi ili ndi zigawo zitatu: Kuzilimbikila kwanu, thandizo lochokera kwa ena, ndi mwayi kapena madalitso-zochokela kumwamba. Taganizilani kuti ndi ziti mwazimenezi zomwe zili zofunika zokhuza moyo wanu. Tengani nyemba 10 izi ndipo muzigawe mosonyeza kufunika kwa gawo lina lilolonse kwa inuyo. Simukuyenela kuika nyemba zimenezi muchigawo china chilichonse ngati mukuona kuti chigawo chimenecho sichofunika, koma gawo lilolonse liwonkhense nyemba zonse 10. Kuika nyemba zochuluka pachigawo china zikusonyeza kuti mukuganiza kuti chigawo chimenecho ndichofunika kwambiri.

*I am going to ask you about what factors matter more for determining certain aspects of your life. You can see that this chart has three categories: your own effort, help from others, and luck/blessings -- that is, things from above. Think about which of these factors is most important in affecting your life. Take these 10 beans and distribute them to the different categories to show how important you think each category is. You don't need to put these beans in every category if you don't think it matters but the three categories should add up to 10. Putting more beans into a category means that you think it matters more.*

<b>Kodi gawo lilolonse ndilofunika bwanji poganizila.....</b> <i>How important is each factor when determining.....</i>		<b>A. SELF</b>	<b>B. OTHERS</b>	<b>C. ABOVE</b>
XU1	<b>Ndingapite bwanji patali ndi maphunziro anga?</b> <i>How far I go in education?</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
XU2	<b>Ngati ndili ndi zakudya zokwanira?</b> <i>Whether I have enough to eat?</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
XU3	<b>Ngati ndili ndi banja la msangala?</b> <i>Whether I have a happy marriage?</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
XU4	<b>Mmene ana anga akulile?</b> <i>How well my children grow up to be?</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
XU5	<b>Ndimapeza ulemu wanji kuchokela kwa anthu?</b> <i>How much respect I get from people in my community?</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
XU6	<b>Ndingazakhale ndi moyo wautali bwanji?</b> <i>How long I would live?</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

## SECTION E: ECONOMICS

E1	<b>Kodi mumagwira ntchito yanji?</b> <i>What is your occupation?</i>  <b>INTERVIEWER: DO NOT READ LIST IF MULTIPLE, PROBE FOR MAIN OCCUPATION</b>	Teacher..... 1 Nurse..... 2 Accountant..... 3 Police..... 4 Other government worker..... 5 Other professional..... 6 Skilled manual (eg carpenter, tailor, mechanic)..... 7 Unskilled manual (eg gardening, cleaning)..... 8 Petty trade (eg market, food vendor, bike taxi)..... 9 Business (employs others: farmer, bar owner)..... 10 Bar/inn worker..... 11 Housewife..... 12→E3 Domestic worker..... 13 Commerical sex worker..... 14 Farmer..... 15 Student..... 16→E3 None..... 17→E3 Don't know..... 88 Other SPECIFY [.....]..... 18
E2	<b>Kodi iyi ndi ganyu kapena ntchito yokhazikika?</b> <i>Is this piece work, temporary employment, or a steady job?</i>	Piece work..... 1 Temporary employment..... 2 Steady job..... 3
E3	<b>Tangoganizilani ntchito zonse zimene mwagwira mwezi wathawu zimene mwalipidwa (ndalama kapena katundu)mukaphatikiza malipiro onse anali okwanira ndalama zingati?</b> <i>Think about all of the work that you have done in the past month in which you have been paid cash or in kind. How much do you estimate that you have earned in the past month?</i>	[.....] Kwacha
E4a	<b>Kodi inuyo mumasunga ndalama za mtsogolo, ngati kukhala ndi bukhu yosunga ndalama ku banki, kusunga ndalama za pagulu, kapena kusunga ndalama nyumba?</b> <i>Do you personally have any savings for the future, such as a bank account, savings group, or cash?</i>	Yes.....1 No.....0→E5
E4c	<b>Mongoyelekeza ndi ndalama zingati zomwe mulinazo zomwe mwasunga?</b> <i>Approximately how much do you have in savings right now?</i>	[.....] Kwacha
E5	<b>Kodi denga lanyumba yanu ndilopangidwa ndi chiyani?</b> <i>What type of roof does your house have?</i>	<b>Udzu</b> Grass thatch..... 1 Asbestos..... 2 Cement..... 3 <b>Malata</b> Iron sheets..... 4 <b>Zina</b> Other SPECIFY [.....]..... 5
E6	<b>Chimbudzi cha panyumba panu ndi chamtundu wanji?</b> <i>What kind of toilet does your house have?</i>	No facility (e.g. bush, field, bucket)..... 1 Traditional pit latrine (mud, thatch)..... 2 Improved pit latrine (cement)..... 3 Flush toilet..... 4

E7	<b>Kodi pansi panyumba yanu panapangidwa ndi chiyani?</b> <i>What is the main flooring material in your house?</i>	Earth, dung..... 1 Bricks..... 2 Tiles..... 3 Cement..... 4 Wood/bamboo..... 5 Other SPECIFY [.....]..... 6
E8	<b>Kodi panyumba panu mumagwiritsira ntchito magetsi a ESCOM, a genereta kapena a sola?</b> <i>Does your house have ESCOM electricity, a generator, or solar panels?</i>	Yes.....1 No.....0
E9a	<b>Madzi omwe mumagwiritsira ntchito panyumba panu kwambiri amakatungidwa kuti?</b> <i>What is the main source of water for your household?</i>	Borehole..... 1 Well..... 2 River/spring..... 3 Community kiosk..... 4 Stand-in pipe/tap..... 5 Running water to house..... 6 Other SPECIFY [.....]..... 7
E9b	<b>Ndi nthawi yaitali bwanji imene mumatenga kuti mupite kukatunga madzi ndi kubwelelako?</b> <i>How long does it take you to go there, get water, and come back?</i>	[.....] Minutes (NOTE TO ANALYSTS: IMPLICIT SKIP; .s if e9a=6)
E10	<b>Kodi nyumba mwanu muli zinthu izi zogwira ntchito...</b> <i>Does your household own a working...</i>	
a	<b>Bedi ndi matelesi</b> <i>Bed with mattress</i>	Yes.....1 No.....0
b	<b>Wayilesi ya kanema</b> <i>Television</i>	Yes.....1 No.....0
c	<b>Wayilesi</b> <i>Radio</i>	Yes.....1 No.....0
d	<b>Foni ya mmanja kapena foni yapansi</b> <i>Land line or Mobile phone</i>	Yes.....1 No.....0
e	<b>Fuliji</b> <i>Refrigerator</i>	Yes.....1 No.....0
f	<b>Njinga yakapalasa</b> <i>Bicycle</i>	Yes.....1 No.....0
g	<b>Njinga ya moto</b> <i>Motorcycle</i>	Yes.....1 No.....0
h	<b>Ngolo</b> <i>Animal-drawn cart</i>	Yes.....1 No.....0
i	<b>Galimoto</b> <i>Car/truck</i>	Yes.....1 No.....0
j	<b>Kompyuta yapa tebulo kapena ya pa mwendo</b> <i>Computer or laptop</i>	Yes.....1 No.....0
E11	<b>Nanga inu mwini? Muli ndi zithu izi zanzanu:</b> <i>What about you yourself? Do you personally own:</i>	
<b>INTERVIEWER:</b> If item is broken or not working please select 'No'		
a	<b>Wotchi wapamkono</b> <i>Wrist watch</i>	Yes.....1 No.....0
b	<b>Foni yammanja</b> <i>Mobile phone</i>	Yes.....1 No.....0
c	<b>Bulukula la jinzi</b> <i>A pair of jeans</i>	Yes.....1 No.....0
d	<b>Chikwama</b> <i>Luggage</i>	Yes.....1 No.....0
e	<b>Njinga yoyenda</b> <i>Working bicycle</i>	Yes.....1 No.....0
f	<b>Kompyuta yapa tebulo kapena ya pa mwendo</b> <i>Computer or laptop</i>	Yes.....1 No.....0
E12	<b>Muli ndi mapeyala angati ansapato anuanu?</b> <i>How many pairs of shoes do you personally own?</i>	[.....] pairs

E13a	<b>Kodi mwezi watha munakamwa mowa?</b> <i>In the past month, have you drank beer?</i>	Yes.....1 No.....0→E17
E13b	<b>Ngati zili choncho, mwezi wathawu munapitako masiku angati?</b> <i>How many days in the past month?</i>	[ ] days
E17	<b>Kodi mwezi wathawu, munakametetsa/munakonzetsa tsitsi nkulipira?</b> <b>Ngati yankho lili "ayi":</b> <b>munakametetsa/munakonzetsa tsitsi chaka chatha?</b> <i>In the past month have you paid to have your hair cut /styled?</i> <i>If "no": What about in the past year?</i>	<b>Mwezi wapitawu Past month..... 2</b> <b>Chaka chapitacho Past year..... 1</b> <b>Ayi No..... 0</b>
E22	<b>Kodi muli ndi malo anuanu (olimapo kapena ayi) akulu bwanji?</b> <i>How much land do you yourself own?</i>	[ ] Hectares..... 1 [ ] Acres..... 2 [ ] Football pitches..... 3 No land..... 4→E100
E23	<b>Kodi malo amenewa munawapeza bwanji?</b> <i>How did you acquire this land?</i>	<b>Abale a kwa mayi Matrilineal kin..... 1</b> <b>Abale a kwa bambo Patrilineal kin..... 2</b> <b>Amfumu Chief..... 3</b> <b>Ndinagula ndekha Bought it on my own..... 4</b> <b>Zina Other [ ]..... 5</b>
E100	<b>Poyelekeza ndi anthu ena monga</b> <b>a Anthu amdera lanu</b> <b>b Mmizinda monga Lilongwe</b> <b>c Amalawi omwe ali ku South Africa/Ku Joni</b> <b>Mungazinene kuti ndinu...?</b> <i>Compared to others in</i> <i>a) your community</i> <i>b) urban cities such as Lilongwe</i> <i>c) Malawians in South Africa</i> <i>do you consider yourself to be...?</i>	<b>Opeza bwino kwambiri kuposa ambiri</b> <i>Much richer than average..... 1</i> <b>Opeza bwino kuposa ambiri</b> <i>Richer than average..... 2</i> <b>Pakatikati</b> <i>Average..... 3</i> <b>Ovutika kuposa ambiri</b> <i>Poorer than average..... 4</i> <b>Ovutika kwambiri kuposa ambiri</b> <i>Much poorer than average..... 5</i>
E101	<b>Munganene kuti mumapeza:</b> <i>Would you say you earn:</i>	<b>Malipilo ochepa kwambiri osakuyenelani</b> <i>Much less than you deserve..... 1</i> <b>Malipilo ochepabe osakuyenelani</b> <i>Less than you deserve..... 2</i> <b>Malipilo okuyenelani</b> <i>What you deserve..... 3</i> <b>Malipilo ochuluka kuposa okuyenelani</b> <i>More than you deserve..... 4</i> <b>Malipilo ochuluka kwambiri uposa okuyenelani</b> <i>Much more than you deserve..... 5</i> <b>Sindinagwilepo ntchito</b> <i>Never Worked..... 77</i>

## SECTION T: TECHNOLOGY

**INTERVIEWER:** ASK IF 'YES' ON E11b

<b>T15</b>	<b>Ma selephone ena amatchedwa kuti simati phone kapeya foni ya tachi (touch) chifukwa cha mmene anawapangila. Kodi phone yanu ndi ya tachi ngati Samsang, Itel, Android, Vodafone kapena ya Windows?</b> <i>Some cell phones are called "smartphones" because of certain features they have. Is your cell phone a smartphone such as a Samsung, Itel, Android, Vodafone, or Windows phone?</i>	No, simple phone..... 1 Yes, smart phone..... 2
------------	--	--

**INTERVIEWER:** ASK OF ALL RESPONDENTS

<b>T7</b>	<b>Kodi mumagwiritsa ntchito foni ya m'manja mowirikiza bwanji (ndikutanthauza foni yanu kapena yobwereka)?</b> <i>How often do you use any cell phone (if you own it or borrow it)?</i>	<b>Sindinagwilitsepo</b> <i>Never</i> ..... 0 →T21 <b>Kuchepera kamodzi pamwezi</b> <i>Less than once a month</i> ..... 1 <b>Kowelengeka pamwezi</b> <i>A few times a month</i> ..... 2 <b>Kowelengeka pa sabata</b> <i>A few times a week</i> ..... 3 <b>Kamodzi pa tsiku</b> <i>Once a day</i> ..... 4 <b>Koposera kamodzi patsiku</b> <i>More than once a day</i> ..... 5
-----------	---	---

**INTERVIEWER:** ASK T16 IF E11b=0 & T7>0

<b>T16</b>	<b>Kodi phone imene mumagwiritsa ntchito kawirikawiri ndi yandani?</b> <i>Who owns the phone you use most often?</i>	Parent..... 1 Spouse..... 2 Child..... 3 Sibling..... 4 Other family member..... 5 Friend..... 6 Employer..... 7 Other SPECIFY [_____]..... 8
------------	---	--

**INTERVIEWER:** ASK IF E11b = 1 OR T7 > 0

<b>T8b</b>	<b>Ndi ndalama zingati zimene m'magwiritsa ntchito pogula ma yunitsi a foni pa mwezi?</b> <i>How much money do you spend on cell phone units per month?</i>	[_____] kwacha
------------	--	----------------

**INTERVIEWER:** USE T7 CODES

**Ndi mowilikiza bwanji pamene mumagwiritsa ntchito foni ya m'manja (ndikutanthauza foni yanu kapena yobwereka)...**

*How often do you normally use a cell phone to (I mean if you own a cell phone or if you borrow a cell phone)...*

<b>T9a</b>	<b>Poyimba kapena kulandira foni?</b> <i>Make or receive a call?</i>	[_____]
<b>T9b</b>	<b>Potumiza kapena kulandira mauthenga a pa foni?</b> <i>Send or receive a text message of SMS?</i>	[_____]
<b>T9c</b>	<b>Pa kumvela nyimbo kapena kuonela kanema?</b> <i>Listen to music or watch videos?</i>	[_____]
<b>T9d</b>	<b>Pa kupangira malonda?</b> <i>To conduct business?</i>	[_____]
<b>T9e</b>	<b>Kutumizira kapena kulandirila ndalama (Airtel money, TNM Mpamba, Zoono)?</b> <i>Send or receive mobile money (Airtel money, TNM Mpamba, Zoono)?</i>	[_____]
<b>T9f</b>	<b>Kuombora mtolo wa intaneti kapena kugwilitse ntchito intaneti?</b> <i>To use data / access the internet?</i>	[_____]
<b>T9g</b>	<b>Kupeza Facebook?</b> <i>Access Facebook?</i>	[_____]
<b>T9h</b>	<b>Kugwiritsa ntchito Watsapu?</b> <i>Access Whatsapp?</i>	[_____]

<b>T17</b>	<b>Taganizilani zotchaja batire la selefoni imene mumagwiritsa ntchito kwambiri. Kodi mumakwanitsa kutchaja battery la selofoni yanu mowirikiza bwanji?</b> <i>Now think about charging the battery of the main mobile phone you use most often. How often are you able to charge your mobile phone when you need to?</i>	<b>Nthawi zonse</b> <i>All of the time</i> ..... 4 <b>Nthawi zambiri</b> <i>Most of the time</i> ..... 3 <b>Nthawi zina</b> <i>Some of the time</i> ..... 2 <b>Mwapatalipatali</b> <i>Rarely</i> ..... 1
<b>T18</b>	<b>Kodi mumalipila kutchaja battery la selofoni yanu mowirikiza bwanji?</b> <i>How often do you pay to charge your main mobile phone's battery?</i>	<b>Nthawi zonse</b> <i>All of the time</i> ..... 4 <b>Nthawi zambiri</b> <i>Most of the time</i> ..... 3 <b>Nthawi zina</b> <i>Some of the time</i> ..... 2 <b>Mwapatalipatali</b> <i>Rarely</i> ..... 1 <b>Sindinagwilitsepo</b> <i>Never</i> ..... 0

**Pa nthawi zosiyanasiyana, anthu amafuna kupeza uthenga kapena nkhani za zinthu zomwe zikuchitika mmiyoyo yawo. Kodi mmwezi wathawu mwagwiritsa ntchito mtolo/intaneti kuti mupeze uthenga okhuza?**  
*At various times, people need to get information about issues that are going on in their lives. In the past month, have you accessed mobile data/used the internet to obtain any information related to...*

<b>T19a</b>	<b>...maphunziro, a inuyo kapena m'bale wa pa banja lanu?</b> <i>...schools or education, either for yourself or a family member?</i>	Yes..... 1 No..... 0
<b>T19b</b>	<b>...zachuma zanu?</b> <i>...personal finances?</i>	Yes..... 1 No..... 0
<b>T19c</b>	<b>...zokhuza boma kapena zopezela phindu</b> <i>...government services or benefits?</i>	Yes..... 1 No..... 0
<b>T19d</b>	<b>...zachipatala ndi mankhwala anu kapena m'bale wanu?</b> <i>...health and medicine, either for yourself or a family member?</i>	Yes..... 1 No..... 0
<b>T19e</b>	<b>...kufunafuna ntchito?</b> <i>...where to find a job?</i>	Yes..... 1 No..... 0
<b>T20</b>	<b>Kodi ndi kangati kamene anzanu kapena a pabanja lanu amadandaula kuti mumatenga nthawi yaitali pa selefoni yanu. unganene kuti palibe, sikwenikweni, nthawi zina kapena kawirikawiri?</b> <i>How often do your friends or family complain that you spend too much time on your mobile phone? Would you say never, rarely, sometimes, or often?</i>	Never..... 0 Rarely..... 1 Sometimes..... 2 Often..... 3
<b>T21</b>	<b>Kodi mumalumikizana mowilikiza bwanji ndi anzanu ndi abale amene ali kutali kotenga nthawi yopitilila tsiku limodzi kuyenda. Munganene kuti tsiku lililonse, kamodzi pa sabata, masiku ochepa pa mwezi kamodzi kapena palibe?</b> <i>How often are you in contact with any of your close family or friends who live in a place that takes more than half a day to travel to? Would you say daily, a few times a week, once a week, a few times a month, once a month or less? Or never?</i>	Never..... 0 →NEXT SECTION Once a month or less..... 1 A few times a month..... 2 Once a week..... 3 A few times a week..... 4 Daily..... 5
<b>T22</b>	<b>Kodi mumagwiritsa ntchito njira yanji kuti muzitha kulumikizan ndi anzanu, abale amene amakhala patali potenga theka la tsiku kuti muyende.</b> <i>What do you use most often to keep in touch with your close friends and family who live more than half a day to travel to?</i>	Phone call..... 1 Paper letters/mail..... 2 WhatsApp..... 3 Facebook..... 4 Email..... 5 SMS..... 6 Other SPECIFY [.....]..... 7



## SECTION R: RELIGION

R1	<b>Kodi dzina la tchalitchi/mzikiti wanu ndi chani?</b> <i>What is the name of your church/mosque?</i>	Name _____ No congregation.....99 → R4
R2	<b>Kodi tchalitchi/mzikiti umenewu uli mmudzi mwandani?</b> <i>What village is it in?</i>	Name _____
R3	<b>Kodi dzina la mtsogoleri (M'busa, Imam, m'balemkulu) wa tchalitchi/ mzikiti umenewu ndi ndani?</b> <i>What is the name of the leader of your church/mosque (pastor, imam, m'balemkulu)?</i>	Name _____ Has no leader.....66 Don't know.....88
R4	<b>Kodi inu ndi achipembedzo/ mpingo wani?</b> <i>What religion are you?</i>  <u>INTERVIEWER:</u> DO NOT READ LIST  If '99' on R1 → R5a	No religion..... 0 → R6 Catholic..... 1 Quadiriya Muslim..... 2 Sukutu Muslim..... 3 CCAP..... 4 Baptist..... 5 Anglican..... 6 Pentecostal..... 7 Seventh Day Adventist..... 8 Jehovah's Witnesses..... 9 Church of Christ..... 10 Indigenous Christian / AIC..... 11 Other SPECIFY [.....]..... 12
R4a	<b>Ndi chaka chiti chimene munayamba kupemphera pa tchalitchi/mzikitiw kawirikawiri?</b> <i>In what year did you begin to attend this church/mosque regularly?</i>	Y [ ] [ ] [ ] [ ]  SINCE BIRTH.....5555 → R5a
R4b	<b>Ndichifukwa chani munasintha mpingo/mzikiti wakale kuyamba umene muli pano?</b> <i>Why did you change from (YOUR PREVIOUS CHURCH/MOSQUE) to this one?</i>  <u>INTERVIEWER:</u> DO NOT READ LIST; CHECK ALL THAT APPLY	A Moved too far away to attend B Marriage C Convinced by family (not spouse) D Convinced by friends to change E People received miracles at new church F Prefer the lessons at new church G Wanted spirit-filled church H Too much conflict in previous church I Old church too strict J Old church too lenient K Wanted to be healed L Other [.....]
R5a	<b>IF CHRISTIAN: kodi ndinu obadwanso mwatsopano?</b> <i>Do you consider yourself to be born again?</i>	Yes.....1 No.....0 → R6
R5b	<b>IF MUSLIM: mudayamba mwapangapo tauba?</b> <i>Have you ever made Tauba?</i>	Yes.....1 No.....0 → R6
R5c	<b>Kwenikweni ndi liti limene munapanga kusinghaku/kuziperekaku?</b> <i>About when did you make this change/commitment?</i>	M [ ] [ ] Y [ ] [ ] [ ] [ ]

R6	<b>Mumiyezi khumi ndi iwiri yapitayi, ndimowirikiza bwanji kamene mwakhala nawo pa zochitikachitika za chipembedzo, posawelengera zikwati, ubatizo ndi maliro?</b> <i>In the last 12 MONTHS, how often have you attended religious services, not including weddings, baptisms, and funerals?</i>	More than once per week..... 6 Once a week..... 5 2-3 times per month..... 4 Monthly or less..... 3 Many times per year..... 2 Few times per year..... 1 Never..... 0
R7	<b>Kodi kutchalitchi /mzikiti munapitako liti komaliza?</b> <i>When was the last time you went to your church/mosque?</i>	In the last week..... 4 In the last month..... 3 Last 2-6 months..... 2 6 months or more..... 1 Never..... 0 Don't know..... 88
R8	<b>Kodi ndi zochitikachitika ziti za chipembedzo zomwe mwachita mwezi wathawu?</b> <i>What other religious activities have you done in the last month?</i>  <u>INTERVIEWER:</u> READ LIST; CHECK ALL THAT APPLY	A Simunachitepo zochitika zina zilizonse None B Ma Kwaya Choir C Ntchito za mmakomiti Committee work D Maphunziro a Baibulo/Korani Bible/Koran study E Msonkhano wa mapemphero Prayer meeting F Kuyendera wodwala Visiting the sick G Misokhano ya chitsitsimutso Revival meetings H Ntchito yofalitsa mawu amulungu Evangelical work I Sukulu ya chisilamu / Madrasa Islamic school/Madrasa J Maganyu obweretsa ndalama zothandizira ntchito za mpingo Piece works K Zomangamanga za pa mpingo Building maintenance L Magulu achinyamata Youth groups M Other SPECIFY [ ]
R9	<b>Kodi chikhulupiriro chanu mu chipembedzo ndi chofunikira bwanji:</b> <i>How important is religious faith in shaping:</i>	
	<b>R9a</b> <b>Mmoyo wanu wa tsiku ndi tsiku:</b> <i>Your Daily Life:</i>  Zofunikira koposa Extremely important..... 4 Zofunikira kwambiri Very important..... 3 Zofunikirabe Somewhat important..... 2 Zosafunikira kwambiri Not very important..... 1 Zosafunikira konse Not important at all..... 0	<b>R9b</b> <b>Zisankho zikuluzikulu zomwe mumapanga mmoyo:</b> <i>Major Life Decisions:</i>  Zofunikira koposa Extremely important..... 4 Zofunikira kwambiri Very important..... 3 Zofunikirabe Somewhat important..... 2 Zosafunikira kwambiri Not very important..... 1 Zosafunikira konse Not important at all..... 0
R12	<b>Ndi maliro/zovuta zingati zomwe mwakhalapo/mwapitako mwezi watha?</b> <i>How many funerals did you attend last month?</i>	Total: [ ] If "0" → R29
	<b>Ndi angati amene anali:</b> <i>How many of them were for:</i>	a) ana? babies? [ ] b) anyamata/atsikana boys/girls? [ ] c) akulu akulu? adults? [ ]
	<b>Ndi angati mwa amenewa amene adamwalira ndi:</b> <i>How many of them died from:</i>	d) matenda ill health? [ ] e) kulodzedwa witchcraft? [ ] f) ngozi accident? [ ] g) Other SPECIFY [ ]
R29	<b>Tsopano ndili ndi funso limodzi lotsatira, ndikufuna kudziwa ngati munachiritsidwapo mozizwitsa.</b> <i>Now, I have just one more question here. I would like to know if you have ever experienced a miraculous healing.</i>	<b>Inde ndikutsimikiza.....1</b> <i>Yes, I am sure I have</i> <b>Inde ndikuganiza choncho.....2</b> <i>Yes, I think I have</i> <b>Ayi sizinandichitikire.....3</b> <i>No, I have not</i>

# **SECTION I: INTERVIEWER ASSESSMENT**

<b>I7</b>	Where/how was this interview conducted?	TLT research center 1 Respondent's home 2 Over the phone 3 Other SPECIFY [ ] 4
<b>I2</b>	In what language was this interview conducted?	Chichewa 1 Chiyao 2 Other SPECIFY [ ] 3
<b>I3</b>	How well do you know this respondent or their family?	Know them well 1 Somewhat 2 Not at all 3
<b>I3b</b>	How many times have you interviewed this same respondent before as part of TLT?	[ ]
<b>I4</b>	Degree of cooperation <u>INTERVIEWER</u> : Circle the degree of cooperation compared to other respondents, not overall degree of cooperation.	Difficult 1 Average 2 Good 3 Very good 4

## **INTERVIEWER: IF I7=3 SKIP TO I5 AND END INTERVIEW**

<b>TR6</b>	Does this respondent have a baby with her?	No 0 Yes 1
<b>I1</b>	Personally, how would you rank the respondent's physical attractiveness relative to other persons of about the same age and sex?	Much more attractive than average 1 More attractive 2 Average 3 Below average 4 Much less attractive than average 5
<b>I6</b>	How would you characterize this respondent's hair style?	Extensions--expensive 1 Extensions--cheap 2 Natural hair--smart 3 Natural hair -- messy 4 Covered up -- could not tell. 5
<b>I6b</b>	How would you describe this respondents' skin color?	Very light 1 Light 2 Somewhat light 3 Medium 4 Somewhat dark 5 Dark 6 Very dark 7 Other SPECIFY (bleaching) [ ] 8
<b>I8</b>	Were any other persons present during the interview or nearby, within earshot?	Children under 6 1 Older children 2 Spouse or partner 3 Other relatives 4 Other adults 5 No one 6
<b>I5</b>	Do you have any other comment about the interview? Please describe any uncomfortable moments that might have occurred during this interview.  _____  _____  _____	